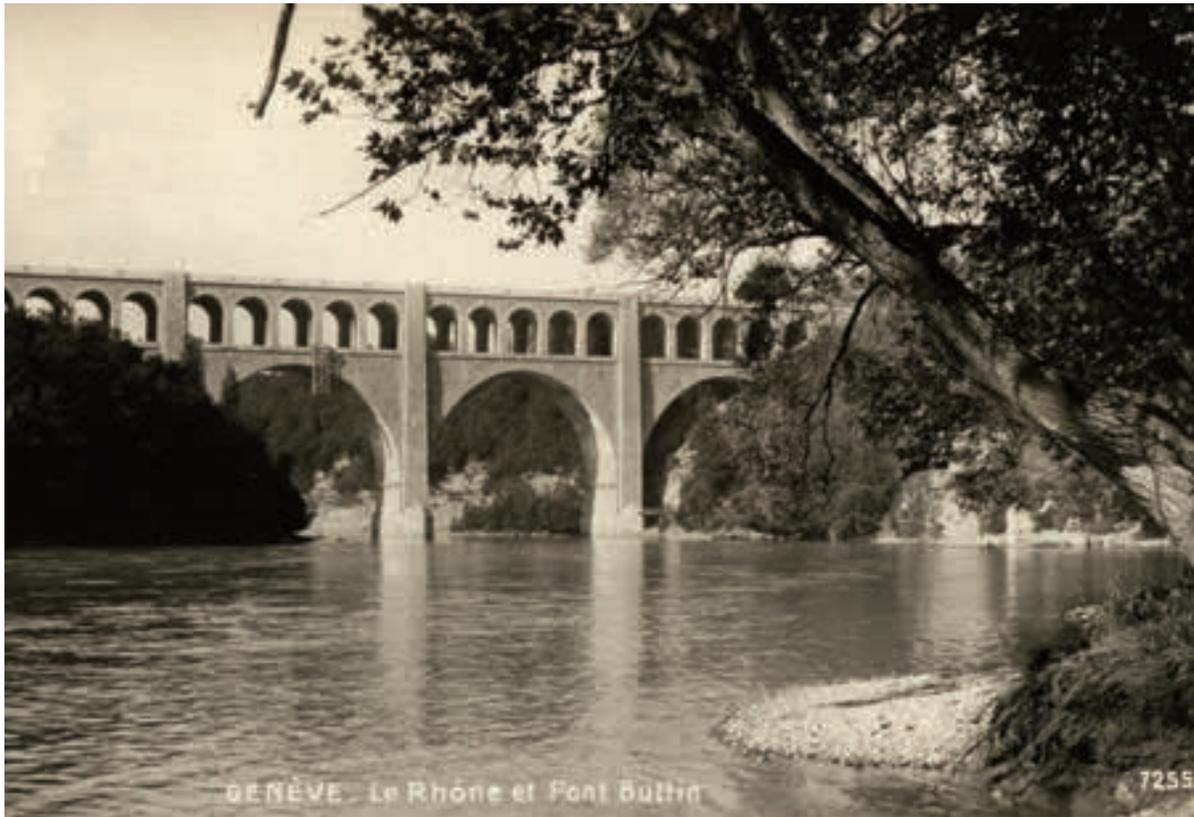


## Journées européennes du patrimoine "Pierre et béton"

# Le Pont-Butin à l'honneur



GENÈVE. Le Rhône et Pont Butin

7255

Lire en page 3

## Escrime Florimont Lancy: 10 ans d'existence

### L'escrime, un sport pour tous

L'escrime est un sport de combat européen, dont seule la vertu martiale correspond aux arts martiaux asiatiques. Il s'agit de l'art de toucher un adversaire avec la pointe ou le tranchant (estoc et taille) d'une arme blanche sur les parties valables sans

être touché.

On utilise trois types d'armes: l'épée, le sabre et le fleuret. Ces trois armes sont mixtes. Les épreuves sont individuelles ou par équipes. Elles sont donc au nombre de douze.

Discipline olympique depuis 1896, ce sport développe le sens de l'observation, la volonté et l'opiniâ-

reté. Le respect de l'autre et le courage sont des valeurs primordiales de l'escrime: les tireurs se saluent avant l'assaut, et puis une fois l'assaut terminé ils se remercient l'un l'autre et se serrent la main avant de se quitter. D'ailleurs, si l'un des tireurs ne respecte pas cette règle (jette son masque, ne salue pas son adversaire...), il risque une exclusion pour toute la saison.

Intellectuellement, la maîtrise de soi est également à la base de ce sport. Lors d'un assaut, des qualités d'anticipation, d'élaboration d'un projet tactique de précision sont sollicitées en permanence.

Physiquement, l'escrime exige et contribue à une grande souplesse, l'acquisition de réflexes et une rapidité dans tous les mouvements. La coordination, une grande force statique et explosive au niveau des membres inférieurs associés à de l'endurance, font de l'escrime de compétition l'une des activités sportives les plus éprouvantes.



Suite en page 31

## Sommaire

Culture	2
Parents&Enfants	6
Vie associative	9
Instantanés	18
Agenda 21	21
Mairie-Infos	22
Sports&Loisirs	29
Mémento	32

### Fête de la Musique



Par une belle soirée d'été, les Lancéens ont participé nombreux à la Fête de la Musique à Lancy. Page 5.

### FC Grand-Lancy Poste



Le FC Grand-Lancy Poste vole de succès en succès. Son palmarès s'est enrichi en juin dernier du titre de champion d'Europe de football corporatif. Page 29.

### L'info communale



Ce mois-ci, la Mairie de Lancy communique sur la mobilité douce, le contrat de quartier pour le Bachet et les Palettes, les deux dernières séances du Conseil municipal, les travaux sur la route de la Chapelle et le CEVA. Retrouvez également la page rédigée par le Service des Affaires sociales qui, à travers ses articles et ses brèves, simplifie votre quotidien.

Page 21 et suivantes.

# Le "Trou" à la Villa Bernasconi

Ils ont passé l'été à Lancy. Ont vécu dans la villa Bernasconi, discuté dans le jardin, écrit dans leur bateau amarré dans le parc, en explorant tous les recoins de ce que "trou" pouvait dire. Drôle de titre pour une collective d'artistes rassemblés autour d'une certaine conception de l'art et du travail d'artiste.

## Exposition de Sophie Dejode et Bertrand Lacombe

Cet été, pour célébrer les 10 ans du projet Floating Land, Sophie Dejode et Bertrand Lacombe ont pris leurs quartiers d'été à la Villa Bernasconi pour proposer, le temps d'un épisode, un nouveau territoire à l'ambassade de leur fiction politique itinérante. Du 16 juin au 30 août, Sophie Dejode et Bertrand Lacombe ont organisé leur résidence sous forme d'un *work in progress* en lançant des invitations à des artistes d'ici et d'ailleurs, confirmés ou fraîchement sortis de l'école pour travailler autour de la thématique du Trou. Le chantier s'ouvrait en juin avec l'arrivée du Holey Glory dans le parc Bernasconi. Ce trois-mâts conçu comme un ermitage a été investi épisodiquement comme espace de vie et de création sur lequel les écrivains embarqués comme pour une traversée en mer, effectuent un voyage introspectif et onirique. Conçu comme

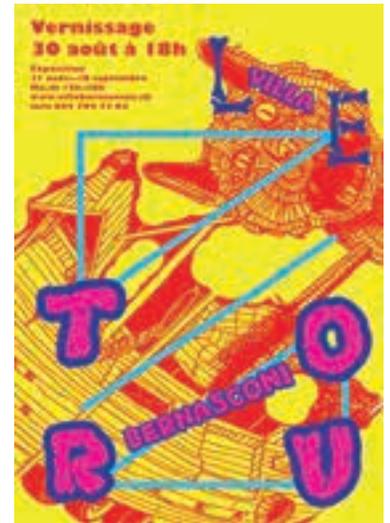
studio d'artiste en réponse au manque d'espaces de création, le Holey Glory s'intègre également dans la plus vaste entreprise "The Great Gold Rush", cité de navires et de constructions flottantes dont le duo échafaude depuis 10 ans le brillant avenir.

Fidèles à leur processus de travail et de création, Sophie Dejode et Bertrand Lacombe ont ouvert la villa au public durant l'été pour suivre l'évolution de cette multi-collaboration artistique avec des moments de lecture, de musique, de projection de film et de discussion. Durant ces semaines se sont érigées contre les façades de la Villa une chatte architecturale affalée et poignardée d'un couteau dans le cœur et deux bouées en bois enserrant un flanc de la villa et constituant une tanière dont les galeries et cavités accueillent les travaux de cette collectivité d'artistes réunis pour l'été. L'espace interne de la Villa, partagé entre un espace d'exposition au rez-de-chaussée et un lieu d'habitation à

l'étage accueillant artistes, amis de passage et visiteurs curieux se dépeuplera de ses résidents pour retrouver le silence d'une exposition aux modalités classiques le 30 août, date du vernissage de l'exposition. On y découvre aujourd'hui les travaux des artistes Åbåke, Harold Bouvard, Quentin Euverte, Mathilde Fages et Jonathan Cejudo, Vincent Guillermin, Pascal Janovjak, Alexandre Joly, Klat, Elsa Lefebvre, Noëlle Revaz et Michaël Stauffer, Aude Seigne, Thomas Teurlai, trstndbrtl, Lucille Uhlrich, Remi Voche, Charlotte York. Le trou y est vu comme un labyrinthe, un souterrain, une vie parallèle dont les repères sont effacés pour faire place à une utopie artistique, sociale et politique.

Vernissage le 30 août à 18h.  
Ma-di 12h-18h. Le matin sur demande.  
Buvette et visites volantes les dimanches.  
Villa Bernasconi. Info 022 794 73 03,  
[www.villabernasconi.ch](http://www.villabernasconi.ch)  
L'exposition bénéficie du soutien du

Fonds cantonal d'art contemporain, Genève (Fcac), du Fonds d'art contemporain de la Ville de Genève (Fmac) et du soutien de l'Ambassade de France en Suisse. Merci à Rampini Construction.



# Danse en famille 2012-2013

Sept communes genevoises se réunissent pour faire danser les

familles de septembre à mai. Consultez le programme pour

passer un dimanche en dansant avec des chorégraphes et danseurs

genevois tout près de chez vous.

**danse en famille**  
2012-2013

CAROUGE • CHÊNE-BOURG • CONFIGNON  
GENÈVE • LANCY • MEYRIN • ST-JULIEN

Un atelier de danse pour parent (oncle, tante, grand-parent, etc.) et enfant dans votre quartier.

**Le principe est simple :**  
Chaque parent (oncle, tante, grand-parent, etc.) vient avec son enfant afin d'explorer ensemble le mouvement. Toucher, porter, enlacer, danser dans un cadre artistique sous les directives de professionnels sont autant d'actions qui permettent de créer des liens nouveaux entre un enfant et un adulte. Moment d'échanges, d'écoute, de découverte de l'autre, dès le corps de chacun portera ensuite la mémoire. À l'initiative de Assil Ezzarbi Ligez, qui les ont rencontrés à Barcelone, Laurence Fadi et Nicolas Gentillon de la compagnie 7273 ont les premiers proposé des ateliers Danse en famille à Genève. Ils sont maintenant aussi portés par Margaux Minetti et Luc Bénéard, Prisca Hensch et Pascal Girard, Catherine Egger et Fabio Bergamaschi.

**Comment s'inscrire ?**  
La participation à un atelier est de Fr. 5.- ou 3€ par personne.  
Le paiement s'effectue lors de votre venue.  
Inscrivez-vous au plus proche de chez vous !

**Infos pratiques / par atelier**  
- 1 enfant (de 4 à 12 ans) et 1 adulte (de 18 ans)  
- le dimanche de 10h à 12h  
- Prévoir une tenue de sport

**Lieux et dates des ateliers**

**Ville de Carouge**  
Dimanche 20 janvier 2013  
Maison de Quartier de Carouge  
Rue de la Tambourine 3, 1227 Carouge  
Inscription: [culture@carouge.ch](mailto:culture@carouge.ch)  
032 307 89 87

**Commune de Meyrin**  
Dimanche 30 septembre 2012  
Dimanche 4 novembre 2012  
Meyrin et Coltrin  
Inscription: [culture@meyrin.ch](mailto:culture@meyrin.ch)  
022 989 14 69

**Ville de Genève**  
Dimanche 14 octobre 2012  
Dimanche 3 février 2013  
Maison de Quartier Astera-Servette  
Rue Schaub 47, 1202 Genève  
Inscription: [mq.astera@fise.ch](mailto:mq.astera@fise.ch)  
022 734 04 33

**Ville de Genève**  
Dimanche 4 novembre 2012  
Dimanche 27 janvier 2013  
Maison de Quartier des Pâquis  
Rue de Berne 50, 1201 Genève  
Inscription: [chateau@mgpaquis.ch](mailto:chateau@mgpaquis.ch)  
022 731 75 08

**Ville de Genève**  
Dimanche 18 novembre 2012  
Dimanche 24 février 2013  
Maison de Quartier des Eaux-Vives  
Ch. de la Clairière 3, 1207 Genève  
Inscription: [mgev@fise.ch](mailto:mgev@fise.ch)  
022 736 92 71

**Ville de Saint-Julien-en-Genevois**  
Dimanche 17 février 2013  
Dimanche 7 avril 2013  
L'Arande / Salle le Nil - Grande Rue 24,  
F-74160 St-Julien-en-Genevois  
Inscription: [arande@st-julien-en-genevois.fr](mailto:arande@st-julien-en-genevois.fr)  
+33 450 75 07 54

**Commune de Chêne-Bourg**  
Dimanche 3 mars 2013  
Polet Favre - Av. François Grison 4,  
Inscription: [culture@chene-bourg.ch](mailto:culture@chene-bourg.ch)  
022 849 41 15

**Ville de Lancy**  
Dimanche 17 mars 2013  
Pavillon de la Villa Tacchini  
Ch. de l'Avenir 11, 1213 Petit-Lancy  
Inscription: [mariehoaz@lancy.ch](mailto:mariehoaz@lancy.ch)  
022 706 15 34

**Commune de Confignon**  
Dimanche 14 avril 2013  
École de Confignon, salle de rythmique  
Ch. de Tréchaumont, 1232 Confignon  
Inscription: [communication@confignon.ch](mailto:communication@confignon.ch)  
022 850 93 93

**danse en famille**

## Ferme de la Chapelle - Traces

*L'effacement de la forme, la disparition progressive du décor, la présence-absence du sujet sont des thématiques apparentées qui relient subtilement les œuvres des artistes exposés à la Ferme de la Chapelle sous le titre de "Traces", du 12 septembre au 14 octobre. Une photographe et deux peintres font pénétrer le spectateur dans des univers intimes et silencieux, à observer en profondeur.*

Par leur composition rigoureusement équilibrée et un cadrage qui réordonne une réalité chaotique, les photographies de **Sarah Girard** offrent au regard une perception conceptuelle des choses et de leur environnement. Installée à Plan-les-Ouates, cette artiste crée des séries d'une grande cohérence dont l'une des images annonce souvent une thématique qui sera traitée par la suite, après avoir mûri au fil de réflexions et du regard au féminin de l'artiste. Les points de départ de ces "Paysages intérieurs" sont le portrait d'une jeune femme, réalisé plusieurs années avant, et la photo d'un champ cultivé. Le lien entre les deux sujets se fait naturellement en laissant le regard se promener sur la surface du visage qui se transforme peu à peu en véritable paysage humain. Féminité, fragilité, sensualité, fertilité sont autant de concepts que la photographe parcourt à travers ces images de nature entrouverte, de toiles d'araignées ébauchées et de campagne évanescence disparaissant dans la brume.

Une sensation de brouillard enveloppant se dégage également des peintures de **Léonard Félix**, artiste jurassien vivant à Genève, qui privilégie les teintes sourdes qui pourtant se déploient en une richesse chromatique très subtile. Les objets qu'il isole comme les uniques personnages de ses compositions sont ensuite balayés par des couches de peintures qui les transforment peu à peu en fantomatiques silhouettes dont la substance devient progressivement et pure-

ment picturale. L'objet ainsi n'est plus que prétexte à l'action de peindre qui le submerge et le fait réapparaître dans un mouvement de va et vient entre réalité et peinture pure. L'espace également oscille entre abîme et surface. Le regard peut s'y enfoncer ou seulement l'effleurer, comme l'imagination qui hésite à pénétrer dans une fiction, de peur de s'y perdre. Il y a sans doute quelque chose de théâtral dans la présentation centrale des objets, caressés par une lueur étrange, élément qui transparait peut-être de son travail ponctuel pour les décors scéniques.

Comme autant de mises en scènes en attente de protagoniste, les peintures à l'œuf de **Marc Batalla** représentent toutes différentes perspectives de son atelier. Situé en sous-sol dans un ancien complexe industriel de Renens, et ouvert vers le monde extérieur seulement par des soupiraux, cet espace est devenu, d'abord par hasard puis par nécessité, le sujet inépuisable de ses œuvres. En nous rappelant ainsi que tout microcosme peut contenir l'univers entier, l'artiste peint tous les recoins et perspectives possibles de cet espace rempli d'anecdotes et d'objets accumulés par le quotidien de la vie. Formats et points de vue se succèdent sans se ressembler, révélant des détails que le réel revêt de banalité et qui se mutent dans la peinture en assemblages harmonieux de formes et de couleurs, où les objets trouvent un espace privilégié pour raconter leur histoire. Une histoire où l'artiste devient le narra-

teur omniscient et absent, troquant sa voix pour un pinceau.

 N.K.



Marc Batalla, *Sans titre*, 2012, détrempe à l'œuf sur toile (© Patrick Dupont)

### Les rendez-vous à la Ferme de la Chapelle:

- > **Visite commentée ouverte à tous**, en collaboration avec VIVA: Mardi 18 septembre à 15h
- > **Visite commentée par les artistes**, suivi d'un rafraîchissement et du concert de Solam: Dimanche 30 septembre à 15h
- > **Concert de Solam**, avec Mimmo Pisino, Amine Mraïhi et Stéphanie Riondel: Dimanche 30 septembre à 17h
- > **Brunch en présence des artistes**: Dimanche 14 octobre de 10h à 12h30
- > **Spectacle de contes informels** avec Christian Baumann, Julie Despriet et Diane Baatard: Dimanche 14 octobre à 13h (après le brunch)

## Journées du patrimoine – Programme sur Lancy

### Le pont Butin

Le pont Butin, en dehors de l'imposant ouvrage de génie civil qu'il représente, fut l'une des pièces maîtresses de la ligne ferroviaire dite "tracé de raccordement" devant relier la gare de Cornavin à celle des Eaux-Vives.

Sa réalisation fut possible grâce au legs de M. Butin, en 1913. Un concours d'idées pour un pont ferroviaire et routier est lancé par l'État en 1914. Cinq projets en sortent ex aequo et le choix du projet à exécuter donne lieu à d'ardents débats au-delà même de la date du début de la construction en 1916. Le projet adopté, dont la référence est l'aqueduc romain du pont du Gard, est celui de Garcin et Bolliger. Durant le chantier, de nombreux obstacles apparaissent encore: du remplace-

ment de la première entreprise de génie civil adjudicataire au changement du tracé de raccordement qui rend le pont ferroviaire obsolète avant même son achèvement. L'ouvrage avec ses deux tabliers en béton et parement de granit est finalement terminé en 1927.

En 1968, lors de l'adjonction du porte-à-faux destiné à déporter les trottoirs, la chaussée routière est augmentée à 2 fois 3 voies.

Les travaux de maintenance mis en œuvre en 2010 ont permis d'élargir les trottoirs pour sécuriser le cheminement des cyclistes et prémunir le pont des agressions chimiques du sel de déverglaçage. Pratiquement un siècle après sa conception, sa structure, qui n'a jamais nécessité de renforcement, permet de supporter l'important

trafic qui y transite quotidiennement, y compris les convois exceptionnels. La tranchée couverte qui devait abriter la voie ferroviaire est aujourd'hui occupée par le laboratoire d'aérotechnique de l'Hépi qui l'utilise pour des essais de soufflerie.

**Quand?** samedi 8 septembre de 10h à 13h et de 14h à 17h

**Où?** Lancy, pont Butin, route du Pont-Butin, rendez-vous sous le pont côté Lancy, accès par le chemin situé à l'arrière du cimetière Saint-Georges ou par l'escalier situé au début du pont, côté Lancy. TPG, ligne 2 arrêt "cimetière", lignes 7 et 9 arrêt "Concorde", ligne 22 arrêt "av. de l'Ain".

**Visites sous la conduite du Service des ouvrages d'art à l'Office du génie civil, du laboratoire d'aérotechnique de l'Hépi et de Réto Ehrat, architecte**

### Le Défilé 2012, c'est parti!

Le 9 septembre 2012, en ouverture de la **Biennale de la danse 2012**. Départ Place de l'Hôtel de Ville à 14h.30 en direction de la Place Bellecour (par la rue de la République), à Lyon.

Le groupe franco-genevois "Pluies de danses" mené par Bouba Landrille Tchouda / Cie Malka est prêt! Venez soutenir et applaudir les valeureux Lancéens qui ont répété, répété, cousu, maquillé et beaucoup ri pour participer à cette édition de la Biennale de Lyon. C'est une première participation genevoise au très prestigieux festival.

#### Infos

<http://pluiesdedanses.wordpress.com> ou [h.mariethoz@lancy.ch](mailto:h.mariethoz@lancy.ch)

## Fête de la Musique

La recette à suivre pour réussir une fête de la Musique?

- > Des bénévoles dévoués et enthousiastes,
- > Du soleil et de la chaleur,
- > De quoi se rafraîchir et se sustenter,
- > De la bonne humeur et de la convivialité,
- > ... Et bien sûr de la musique, variée et de qualité.

Ces cinq ingrédients étaient présents lors de la Fête de la Musique du vendredi 22 juin dernier, au Grand-Lancy, dans l'église, la cour et la salle de paroisse de Notre-Dame-des-Grâces. Une innovation pour cette 4<sup>ème</sup> édition organisée par les Concerts de Lancy et les Intérêts du Grand-Lancy, un concert d'ouverture sur la place du 1er-Août, en tout début de soirée: la Musique de Lancy, sous l'expertise direction de Claude Surdez, a été chaleureusement applaudie par les promeneurs et autres passants.



Un changement de décor radical attendait le public dans la presque centenaire Eglise Notre-Dame-des-Grâces. Les 80 musiciens de l'Orchestre symphonique des Trois-Chêne, sous la dynamique direction du jeune chef Arsène Liechti, ont entamé un programme de danses slaves et hispano-américaines dont le clou était la célèbre Danzón N° 2 du compositeur mexicain Arturo Márquez, laquelle a littéralement soulevé de leurs sièges les nombreux auditeurs présents! Bravo aux exécutants, en particulier à Bianca Favez, premier



violon solo de l'orchestre.

Dix pas ont suffi aux aficionados pour rejoindre la salle de paroisse et la grande tente mise à disposition par la Ville de Lancy (en prévention des caprices de la météo...). Les stands de boissons et nourriture ont été vite pris d'assaut et les affamés ont pu se restaurer aux sons du Dr Watson Band, un orchestre de 5 musiciens qui a emmené petits et grands au cœur des Etats Unis, dans un voyage musical pur "rock 'n roll - country - blues".



Un grand merci à toutes les personnes qui, de près ou de loin, ont contribué à la mise sur pied et à la réussite de cette édition 2012 de la Fête de la Musique, notamment les membres de l'Association des intérêts du Grand-Lancy et son infatigable président Jean Cornut, auxquels se sont joint de nombreux bénévoles issus des rangs des Sauveteurs auxiliaires ou autres sociétés de la Commune. Sans oublier un coup de chapeau aux responsables de la Paroisse catholique Notre-Dame-des-Grâces et à M. le Curé Philippe Matthey, qui n'hésitent pas à ouvrir tout grand leur église.

Enfin, merci aux autorités de la Ville de Lancy qui nous renouvellent leur confiance année après année et nous soutiennent à la fois sur les plans logistique et financier.

La Fête de la Musique 2012 a vécu, vive d'ores et déjà l'édition 2013!

Michel Bovey, Président des Concerts de Lancy

## Un septembre d'enfer à l'Espace Gaimont/GHPL

### C'est la rentrée et nous sommes prêts!

Nous avons le plaisir de vous présenter trois événements pendant ce mois de septembre.

- > Une exposition de photos de D. Wichser
- > une exposition de peintures accompagnées de danses par Fériel Benalycherif
- > la visite de nos Ateliers.

Depuis déjà trois ans nous organisons une journée **Portes Ouvertes, avec une visite de nos ateliers. Dès 11h00**, nous aurons le plaisir de vous rencontrer et de vous présenter ce que nous faisons.

En franchissant le seuil de l'Espace Gaimont, cette année vous pourrez découvrir au premier étage une Exposition artisanale présentée par les professeurs de nos cours. Visiter et même participer aux ateliers ouverts comme la céramique, le patchwork, la peinture sur porcelaine, le vitrail-Tiffany et un atelier "fleurs en pâte à sucre" de Mila pour décorer vos gâteaux, une nouveauté qui a beaucoup de succès. Bienvenue aux joueurs de pétanque: un sympathique tournoi sera organisé. Inscriptions dès 11h30.

Pour vous régaler, saucisses grillées et pâtisseries ainsi que le verre de l'amitié offert par le comité.

En fin de journée, à partir de 17h30, une conférence donnée par D. Wichser sur son travail à Mumbai, son association et sa passion de photographe. Entrée libre (chapeau à la sortie). Pour tout renseignement et inscription aux ateliers, contactez Suzanne Grand au 079 218 31 53.

### Exposition de Photos "24h à Mumbai"

David Wichser nous revient de l'Inde avec de nouvelles et magnifiques photos. Vie trépidante dans une ville aux mille senteurs et couleurs, aux sourires et souffrances.

- > Vendredi 14 septembre 18h00-21h00, vernissage
- > Samedi 15 septembre 11h00-19h00
- > Dimanche 16 sept. 11h00-17h00

### "Portes ouvertes" à l'Espace Gaimont/GHPL



- > Le samedi 22 septembre De 11h00-17h00
- Conférence à 17h30** "24h à Mumbai", D.Wichser
- Entrée libre.

### Exposition de peinture

Fériel Benalycherif nous emmènera dans son univers artistique. Vibrantes couleurs et émotions dans ses tableaux, ainsi qu'une présentation de diverses danses.

- > Vendredi 28 septembre dès 17h00 Danses et vernissage
- > Samedi 29 septembre 11h00-18h30
- > Dimanche 30 septembre 11h00-17h00

Pour plus de détails, visitez notre site: [www.ghpl.ch](http://www.ghpl.ch)  
Espace Gaimont  
1, ch Gaimont  
1213 Petit-lancy

## Photos, svp!

Nous souhaitons créer un livre grand format des plus belles photos du lac Léman sous la glace en février 2012.

Ceci est un projet à but non lucratif, basé sur la passion de la photo et de conditions particulièrement propices à de belles prises de vues.

Il n'y aura pas de rémunération, mais le nom des contributeurs figurera au côté des photos publiées et ceux-ci se verront remettre un exemplaire dont la sortie est prévue pour Noël 2012. Merci de faire parvenir vos clichés (de préférence haute résolution) auprès de:

Robert Dudley-Martin  
17A, route de Certoux  
1258 Perly  
Tél. 079 750 53 79  
E-mail: [rdudleymartin@me.com](mailto:rdudleymartin@me.com)



## Emagina - Son

Ecole de musique

**Cours:** Basse, Guitare

**Ateliers Rythmique:** Développement du Rythme - tous instruments

**Ateliers d'Ensemble:** Etude de styles, Outils d'Improvisation, Pro Am - tous instruments

**Ateliers Section Rythmique:** Formation Basse et Batterie

**Infos:**

- Enseignement en français, anglais, espagnol, Tous niveaux
- Cours collectifs et individuels · Stations TPG: Curé-Baud et Palettes

**Contact:** Pascal Alba - [www.emagina-son.com](http://www.emagina-son.com)  
41 ch. des Palettes - 1212 Grand-Lancy / +41 76 567 49 64

## Théâtre Le Grain de Sel

**Cours de théâtre pour enfants**

(jeudi 17h00 - 18h00)

et

**adolescents**

(mardi 17h00 - 18h30)

Diction, interprétation, mime ...

Lieu: Maison Onésienne à Onex

Renseignements:  
Sabine Hediger 022/792 20 71



## Lancy joue

39, route du Grand-Lancy  
1212 Grand-Lancy, 022 794 73 27  
www.ludothequelancy.ch

L'année scolaire recommence, livres et cahiers sont de retour. La ludothèque reprend son horaire normal et vous convie nombreux à sa soirée de jeux mensuelle, le **vendredi 28 septembre dès 20h.00 dans ses locaux**; tentez une fois l'expérience vous repartirez convaincu et heureux. Deux jeux vous ont proposés pour septembre:

### Nanu



De 04 à 99 ans  
2 à 4 joueurs  
Durée du jeu: environ 20 minutes  
On étale toutes les cartes sur la table face

cachée, le premier joueur prend les 5 caches de couleur, retourne une carte et annonce «je pose le cache rouge sur la vache», puis regarde une 2<sup>ème</sup> carte et dit de nouveau: «je pose le cache vert sur la cerise», etc.. Quand les 5 caches sont placés le joueur suivant lance le dé et la couleur obtenue lui indique sous quel cache il doit regarder, mais avant il doit nommer le dessin recouvert. Celui qui possède le plus de cartes remporte la partie.

### Avis de la Famille

Enfants: active la mémoire, simple agréable

Parents: mémory et jeu petit, facile à emporter en voyage

### Chronos



8 à 99 ans  
3 à 10 joueurs  
Durée du jeu: environ 40 à 45 minutes

Chaque joueur choisit une couleur et prend les deux sabliers correspondants. Des piles de cartes sont placées sur la table, le but consistant à poser son sablier sur la carte qui a le plus de points. Dès que le sable s'est écoulé on peut prendre la carte et compter les points; seulement pour cela il convient qu'aucun gêneur ne pose son propre sablier sur la carte choisie, car dans ce cas le jeu est bloqué et il faut attendre que l'un des deux bouge. Le gagnant étant celui qui a le plus de points.

### Avis de la Famille

Enfants: stratégie, réflexe, rapidité.

Parents: idem, mais graphisme enfantin, avantage pour de grandes familles

Rappel de nos horaires: mardi, mercredi, jeudi de 15h.30 à 18h.30.

# 50 ans d'engagement au service de la jeunesse «1962 – 2012»



Du 17 au 20 mai 2012 s'est tenu à La Fouly (VS) le jubilé de l'Association pour les colonies de vacances de la

paroisse catholique du Christ-Roi. Née en 1962 sous l'impulsion des Curés Eugène Petite et Willy Vogelsanger, notre association a permis à de nombreux enfants de tous horizons entre 7 à 15 ans de participer à des séjours durant les vacances scolaires dont les valeurs fondamentales sont la Vie en communauté, le Service, l'Évangile et la Montagne, sans oublier les valeurs humaines. Ces enfants sont encadrés par des hommes et des femmes qui se dévouent bénévolement et apportent, à chaque séjour, joie attention et bonne humeur à tous les participants. Ce sont notamment ces personnes qui ont été fêtées dans le cadre de ce jubilé, car sans leur présence notre Association ne pourrait pas vivre.



Il est important de souligner que notre colonie est en mesure de proposer des séjours (en juillet et août ainsi que durant les vacances d'automne et de Pâques) financièrement accessibles à tous, grâce, d'une part, à tous ces bénévoles et d'autre part à l'exploitation de ce même bâtiment en hôtellerie de groupe pendant les 10 autres mois de l'année.



Ce deuxième volet de l'exploitation du bâtiment est effectué par un gérant valaisan qui porte à cœur d'organiser des camps scolaires pour des écoles privées ou en partenariat avec le Service des loisirs du canton de Genève, des fêtes de famille, des repas entre amis, des sorties d'entreprise ou encore des mariages.

Notre Association, à but non lucratif, peut ainsi faire face à ses besoins et ses obligations et permettre un encadrement de qualité pour les séjours de colonie. Elle a également la chance d'être soutenue notamment par l'Etat de Genève et de nombreuses communes dont Lancy. C'est avec plaisir que nous avons accueilli nos conseillers administratifs d'une part pour les remercier pour leurs encouragements répétés dans notre action en faveur de la jeunesse lancéenne et d'autre part, pour leur permettre de passer un peu de temps en couple ou en famille à nos côtés.

Nous exprimons notre gratitude à cette grande et belle commune sur laquelle nous sommes installés depuis le début de cette aventure, et espérons vivement que les relations qui nous lient continueront encore longtemps d'exister.

Depuis 50 ans, les responsables de notre organisme se sont succédés avec un seul objectif, réussir à faire perdurer cette aventure familiale, tout en gardant le même esprit pour tous les séjours et la développer afin que les rencontres, les échanges et les moments chargés d'émotion puissent continuer d'exister. A l'occasion de cet événement, les organisateurs ont souhaité permettre aux bénévoles de la Colonie de la Fouly, aux partenaires qui les accompagnent dans sa mission et à tous les amis, de se retrouver le temps d'un long week-end afin de revivre certaines activités phares qui font le succès de notre colonie. Dès lors, une soirée gala/spectacle/jeux, des courses en montagne, un jeu de nuit ont été organisés pour le plaisir de regoûter aux bons souvenirs.

Environ 600 personnes étaient

présentes le samedi 19 mai 2012, journée officielle du 50<sup>e</sup> anniversaire. Les autres jours ont été également bien remplis. Cela a été l'occasion de faire découvrir ou redécouvrir cette magnifique maison, le Grand-Hôtel du Val Ferret, dont l'entretien et l'amélioration sont confiés à des bénévoles du comité qui investissent leur temps et leurs compétences afin que ce bâtiment réponde non seulement aux normes de sécurité en vigueur, mais soit toujours en parfait état pour accueillir tout ce monde durant toute l'année.



Et l'avenir... Le souhait le plus cher du Comité et des personnes impliquées est évidemment que la Colonie de La Fouly puisse continuer encore longtemps à offrir dans le même esprit des séjours de qualité à tous les enfants et que les bénévoles, jeunes et moins jeunes puissent vivre au Grand Hôtel du Val Ferret des moments riches en émotion qui les marqueront à jamais. A ce jour, de nombreux jeunes sont motivés à diriger, animer et gérer les camps de vacances. Des équipes travaillent d'arrache pied, au quotidien, pour faire avancer l'Association et répondre au mieux aux attentes en perpétuelle évolution. La volonté des organisateurs est que tous ces bénévoles actifs ou retraités, les enfants qui aiment la colonie, les parents qui font confiance et les partenaires qui soutiennent cette action soient ici chaleureusement remerciés à travers cet article.

► Pour l'Association: Ando Ballaman, Coordinateur de la Colonie et Vice-président du comité d'organisation

## Les trois petites louves

### Une nouvelle création des Marionnettes les Croquettes

L'histoire des trois petits cochons revisitée!

Les trois petites louves arriveront-elles à amadouer le Grand Cochon? Conception, jeu, décors, costumes: Teresa Benson, Eliane Longet  
Scénographie marionnettes et décor: Capucine  
Réalisation marionnettes et maisons: Pierre Monnerat

Mise en scène: Marc Aeschbacher, Teresa Benson, Eliane Longet

> Mercredis 12 et 19 septembre 14h30 et 16h00

> Samedis 15 et 22 septembre 14h30 et 16h00

> Dimanches 16 et 23 septembre 11h00 et 14h30

Dès 4 ans

Réservations: 022 880 05 16 ou croquettes@bluewin.ch

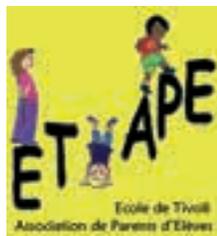
Site: www.regart.ch/croquettes

Salle La Plage - Ferme Marignac





## A vélo en toute sécurité



C'est bien connu, savoir faire du vélo, ça ne s'oublie pas! Ce qui n'est pas forcément le cas des questions de sécurité

routières... Partant de ce constat, l'association des parents d'élèves de l'école de Tivoli (ET-APE), avec le soutien de la Ville de Lancy, a mis sur pied le cours "A vélo en toute sécurité" donné par l'association Pro Vélo.

Par une belle matinée de juin, le rendez-vous débuta avec une heure de théorie destinée aux parents, pendant que les enfants, en petits

groupes, faisaient des exercices de maîtrise du vélo (équilibre, freinage) et de mises en situation (giratoire, présélection) dans le préau de l'école de Tivoli.

Après la théorie, la pratique dans la circulation au Petit-Lancy. Selon les niveaux, chaque enfant, accompagné de son parent et entouré par les moniteurs de Pro Vélo a pu tester ses nouvelles connaissances en effectuant un trajet sur la route, le but étant de circuler à vélo en famille en toute sécurité.

De retour au point de départ, pendant que les enfants recevaient un souvenir et leur certificat, les parents ont partagé le verre de l'amitié offert par l'ET-APE.



## Scoutisme aventure Troinex



L'association Scoutisme Aventure Troinex (SAT) vit le scoutisme de manière traditionnelle en mettant en valeur les éléments chers à Lord Robert Baden-Powell (1857-1941), créateur du mouvement scout. Nos activités, ouvertes aux Lanceés, se déroulent essentiellement sur la commune de Troinex et ceci le samedi après-midi de 14h15 à 17h30.

Notre association est composée de deux unités, la Meute Saint-Victor (Louveteaux) regroupant les garçons de 8 à 12 ans et la Troupe de Châteauneuf (Eclaireurs) regroupant les adolescents de 12 à 17 ans. En plus des activités traditionnelles, nous proposons des activités spéciales telles que rafting, spéléologie,

vélo, ski, luge et piscine. Nous organisons aussi plusieurs week-ends et camps tout au long de l'année.

Nos deux unités ont encore des places disponibles pour la reprise de septembre 2012, alors n'hésitez pas à nous contacter. Nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions. Les 3 premières activités sont gratuites (temps d'essai)!

Vous pouvez également consulter notre site internet à l'adresse suivante: [www.scouts-troinex.ch](http://www.scouts-troinex.ch)

Activité de reprise: le samedi 8 septembre 2012 (14h15-17h30)

Contacts:

Egervier	Chef de Groupe	☎ 079 312 53 20	✉ <a href="mailto:egervier@scouts-troinex.ch">egervier@scouts-troinex.ch</a>
Belette	Chef de Groupe adjoint	☎ 079 312 53 21	✉ <a href="mailto:belette@scouts-troinex.ch">belette@scouts-troinex.ch</a>
Hermine	Chef de Groupe adjoint	☎ 079 365 50 84	✉ <a href="mailto:hermine@scouts-troinex.ch">hermine@scouts-troinex.ch</a>
Jaguar	Chef de Groupe adjoint	☎ 076 430 95 58	✉ <a href="mailto:jaguar@scouts-troinex.ch">jaguar@scouts-troinex.ch</a>

## La chronique de la Bibliothèque municipale de Lancy

### Des romans adolescents qui font battre le cœur un peu plus fort!

☑ Coups de cœur de M. Alvarez, bibliothécaire



**L'été des amours / Florence Cadier**  
Oslo éd., 2011  
Sacrée tribu!

Maman est furieuse contre Mamine, la grand-mère de Lola. Pour cause, Mamine a un nouvel amoureux et maman ne veut pas qu'il vienne prendre la place de Papouch décédé il y a trois ans. De plus Lola était censée passer les vacances chez sa grand-mère à Bellelle, où l'attend le beau Lucas et sa mère refuse de partir!

Un livre tout doux qui nous démontre qu'il n'y a pas d'âge pour aimer. Vous trouverez aussi la suite des aventures de cette sacrée tribu dans "Cœurs en vacances".



**Janvier / Gabrielle Lord**  
Rageot, 2011  
Conspiration 365

Une nouvelle série 100% action!  
Voici l'histoire de Cal chargé après la

mort de son père de découvrir le mystère qui plane sur sa famille. Mais le voici la cible de deux gangs de malfaiteurs ainsi que de la police! Même sa famille ne lui fait plus confiance... Devenu fugitif, il est déterminé malgré tout à élucider l'affaire! Et il a 365 jours pour y arriver... Série en 12 volumes, de Janvier à Décembre!



**Je suis un phénomène / Elisabeth Atkinson**  
Alice éd., 2012

Faye Noman (se prononce "Phénomène") a du mal à trouver sa place dans ce monde. A 12 ans déjà elle mesure 1,80 m et est bien en avance sur le programme scolaire, ce qui la fait se sentir en décalage par rapport aux autres jeunes de son âge. Elle ne sait pas qui est son père et lorsqu'elle pose la question à sa mère, une personne plutôt fantasque, elle n'obtient que des commentaires farfelus... Un jour, Faye reçoit une lettre qui va bouleverser sa vie... Un roman qui parle de la quête de soi et qui nous

apprend à dépasser les à priori.



**Les exilés du Tsar / Michel Honaker**  
Flammarion, 2009  
Terre Noire

Saint-Petersbourg, 1887. Stepan à 19 ans, est un pianiste au sommet de son art. Même le Tsar est sensible à son talent. Cependant, tant de réussite provoque de la jalousie... Accusé à tort de complot contre le pouvoir, il est forcé de fuir la Russie et d'abandonner sa bien-aimée Natalia. Stepan pourrait refaire sa vie ailleurs, mais il ne veut pas en rester là... Sa vengeance sera terrible! Terre Noire est une trilogie captivante du début à la fin! Tantôt, on suit l'histoire à travers le journal intime ou la correspondance des divers protagonistes, tantôt en lisant des coupures de presse et des rapports de police.

### Bibliothèque Municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin  
1213 Petit-Lancy  
Isabelle Andrey, responsable  
Tél 022 792 82 23  
[www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

Inscription gratuite.

Les horaires de la bibliothèque sont:

Mardi de 15h.00 à 20h.00  
Mercredi de 10h.00 à 12h.00 et de 14h.00 à 19h.00  
Jeudi de 15h.00 à 19h.00  
Vendredi de 15h.00 à 19h.00  
Samedi de 10h.00 à 12h.00

Dès 2012, la Ville de Lancy a le plaisir de vous offrir dans sa bibliothèque un accès WIFI gratuit

La bibliothèque est désormais accessible aux personnes handicapées.

# Faisons connaissance avec... Dao Thu Trang Nguyen

3 cases noires, des yeux expressifs, vous ne pourrez pas rater la première livraison d'un nouveau "comic strip"\* dans les pages de ce numéro du "Lancéen". Après Fabian et "Pancho", son personnage haut en couleurs qui anime nos pages depuis mars 2012 (voir en p. 32), voici Dao Thu Trang Nguyen et ses dessins tout en sobriété. Deux approches distinctes pour un créneau très particulier: la presse BD. "Le Lancéen" a l'énorme chance de pouvoir compter sur ces talentueux artistes d'âges et d'horizons différents qui mettent leur don au service du journal communal par pure passion, avec enthousiasme et de façon désintéressée.

Dao Thu Trang Nguyen est née à Fribourg le 17.07.77. Suisse d'origine vietnamienne, elle a grandi au chemin des Semailles où ses parents habitent encore. Elle a fait toutes ses écoles au Grand-Lancy et sa matu au Collège de Staël. En 2001, elle obtient son diplôme fédéral de pharmacienne à l'Université de Genève, suivi d'un doctorat ès sciences pharmaceutiques. Depuis 2010, Dao est responsable de l'Unité de Formation des Apprentis à l'Université de Genève et, parallèlement à son travail, elle poursuit des études "on-line" de droit à l'Université de Fribourg. De plus, tous les dimanches, elle tient un stand sur le marché de Plainpalais, "JunkyFood", dans lequel elle propose des sandwichs à la mode américano-vietnamienne... Et le dessin dans tout ça? «J'ai toujours aimé dessiner. A l'Ecole En Sauvy, déjà, j'avais participé à des concours. Je réalisais des flyers, des affiches, des cartons d'invitation pour mes amis, juste pour le plaisir. Cette inclination m'a d'ailleurs poussée à m'intéresser au marketing pharma-

ceutique à un moment de ma formation», explique-t-elle. «Les comic strips? J'ai toujours adoré ce genre: j'aime ce qui est épuré, zen. Les comic-strips américains ont mes faveurs», ajoute-t-elle. Rigoureuse et sérieuse dans sa vie professionnelle, Dao "se lâche" donc un peu dans ses dessins qu'elle vous propose désormais chaque mois dans nos colonnes. En guise de clin d'œil, elle a pris la pause dans les jardins de la Mairie de Lancy, où un sympathique nain de jardin s'est installé depuis quelques mois; une œuvre plus vraie que nature réalisée avec brio par les collaborateurs du Service de l'environnement et des sports en hommage à un collègue parti à la retraite.

**Kaarina Lorenzini**

\*«Les "comic strips" désignent, depuis la fin du XIX<sup>e</sup> siècle aux Etats-Unis, des bandes dessinées paraissant dans la presse quotidienne. En semaine, elles se composent d'une seule bande en noir et blanc (daily strip), tandis qu'elles bénéficient le dimanche d'un espace plus important, en couleur (sunday strips)» (Source: Wikipedia).



## Exposition "Regards sur nos rivières"



des cours d'eau, l'exposition "Regards sur nos rivières", présentée par l'Etat de Genève et les Services industriels de Genève (SIG), décrit les problématiques liées à la gestion des cours d'eau du canton. L'exposition originale et ludique propose différents niveaux de lecture, invitant petits et grands à s'immerger dans le quotidien des cours d'eau genevois.

**Espace ExpoSIG**

Pont de la Machine, Genève  
Jusqu'au 19 septembre 2012  
Lundi-vendredi 9h-18h  
Samedi-dimanche 10h-17h  
Visites guidées le mercredi à 15h00.  
Entrée libre, tout public.

L'eau à Genève, ce n'est pas seulement le lac Léman et le Jet d'eau. Genève, c'est aussi 219 cours d'eau, des biefs aux canaux en passant par les nants et les ruisseaux. A travers les regards des différents acteurs concernés par la renaturation de l'Aire à Genève, projet phare du programme cantonal de renaturation

## Action pommes à Lancy



Le Mouvement Populaire des Familles (MPF) organise sa traditionnelle vente de pommes de 1<sup>er</sup> choix et de miel à Lancy, avec le soutien du Collectif Palettes. Les pommes sont vendues à un prix très avantageux, par carton de 10 kilos permettant le stockage en cave ou balcon. Les pommes et le miel proviennent directement de producteurs de la région.

**Prix:** par kilo de pommes 2,40 frs, soit 24 frs le carton de 10 kg ; miel de fleurs ou de forêts : 10 frs le ½ kg.  
**Livraison:** le samedi 22 septembre 2012, de 10h.00 à 12h.30, au "Café communautaire" (ex-Point de rencontre), 76 av. des Communes-Réunies. Les commandes non retirées seront vendues sur place.  
Attention! Lors de la Fête des 3 Marchés, le samedi 15 septembre, il vous sera possible de déguster des pommes sur place et de transmettre votre commande au stand du MPF!

## Bon de commande

Je commande :

..... carton(s) de 10 kgs	GOLDEN	à frs. 24.- = .....	frs
..... carton(s) de 10 kgs	IDARED	à frs. 24.- = .....	frs
..... carton(s) de 10 kgs	JONAGOLD	à frs. 24.- = .....	frs
..... carton(s) de 10 kgs	GALA	à frs. 24.- = .....	frs
..... carton(s) de 10 kgs	BOSCOP	à frs. 24.- = .....	frs
..... ½ kg de miel de forêts		à frs. 11.- = .....	frs
..... ½ kg de miel de fleurs		à frs. 11.- = .....	frs
		Total : = .....	frs

NOM ..... Prénom .....

Rue/n° ..... NP et localité .....

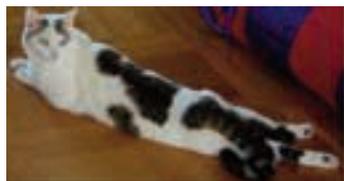
N° Tél ..... E-mail .....

Date ..... Signature .....

Bulletin à retourner au plus tard le mercredi 12 septembre 2012 chez: Rémi Merle, "Action pommes" - Av. des Communes-Réunies 90 - 1212 Grand-Lancy; tél. 079 743 09 62 (répondeur).  
(ou à remettre au stand MPF lors de la Fête des 3 Marchés)

## Recherche chat

Chatte blanche & brune, queue tigrée perdue au Petit-Lancy en juillet. Sans collier. Peut-être a-t-elle été enfermée dans un garage, cave ou dépendance? Merci de vérifier!  
Récompense. Tél 076 567 25 96  
lorenarinaldi@gmail.com



## Du côté du Centre Marignac

- > Du jeudi 13 au dimanche 16 septembre à 21h00
- > Dimanche à 18h00

### "Skweedly & Deedly"

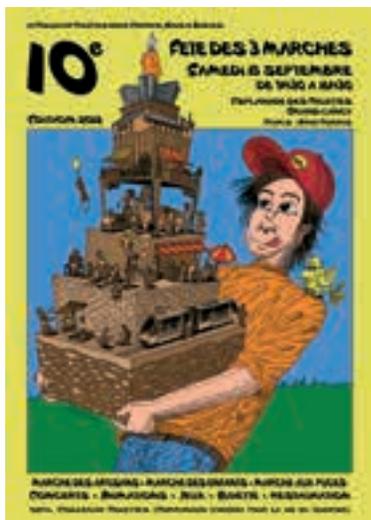


**Concert caustique et tapas sauvages**  
Un quintet composé de deux chanteuses et de trois musiciens protéiformes, (contrebasse, guitare, percussions, piano et autres curiosités sonores...) qui vogue sur un répertoire de chansons françaises et caustiques, faisant défiler de petits tableaux scéniques inspirés de leur univers féminin, pluriel et décalé. L'amour, la mort, les hommes, le sommeil, jalonnent leur répertoire, qui va de Brigitte Fontaine à Michel Legrand, en passant par Jeanne Moreau, Boris Vian, Claude Nougaro ou Brigitte Bardot.  
Kaléidoscope musical et facétieux dans l'esprit du cabaret, le public est un partenaire de jeu, complice ou témoin de leurs scénettes.  
Les cinq têtes de cette hydre mélodieuse sont: Mikaela Halvarsson, chanteuse de formation lyrique; Estella Karagevrekis, chanteuse et comédienne; Christian Fischer, musi-

rien arrangeur; Pierre Haenni, musicien pianiste; David Nerfin, musicien percussif  
Bar à tapas dès 19h30 (après le spectacle le dimanche)  
Réservations: en appelant ou par sms: 079 255 16 40

CAVE du Centre Marignac

> Samedi 15 septembre  
**Fête des 3 Marchés** Autour de la Maison CIVIQ



Cette manifestation est organisée par des habitants et des représentants d'associations du Grand-Lancy constitués en réseau au sein du Collectif Palettes. Cette 10<sup>ème</sup> édition réunira le marché aux jouets des enfants et le vide-grenier des Lancéens, un marché des artisans, ainsi qu'un marché campagnard. Vous y trouverez des spécialités culinaires et des légumes frais à des prix attractifs (stand de salades)

ou des pizzas et des crêpes réalisés par les adolescents de la Maison CIVIQ.

### Au programme:

- > Jardinage et saveurs à l'aveugle (Villa YOYO)
- > Bricolage et grands jeux (TALV)
- > Arbre symbolique (Paroisse protestante)
- > Modelage en argile (Paidos)
- > Point d'information et d'adhésion au Collectif Palettes
- > Découverte de l'environnement (Glocal)
- > Vélos électriques (Agenda 21)

- 10h30 - 11h45 Groupe Portugais, musique folklorique et bal public  
Dès 11h45 Musique d'ambiance  
13h00 - 15h30 Concerts avec "Duo d'Extrême Suisse" (chanson satirique) et "Swing Station" (jazz manouche) proposés par l'Amicale du rock et du reggae lancéen.  
15h30 Ensemble de danses et chants GÉZUAR (Danses folkloriques traditionnelles albanaises)

### Stand "Contrat de quartier"

Un stand d'information vous fera découvrir le Contrat de Quartier des Palettes - Bachet. Ce nouvel espace démocratique permettra à tous les habitants d'agir et de réaliser des projets pour le quartier. Vous pourrez en discuter et échanger vos idées avec Eric Tondelier, qui coordonne sa mise en place (voir article en p.23).

> 21 septembre - 7 octobre  
**"Labyrinthe" un projet de Jean-Samuel Coste**  
Vernissage le 21 septembre dès 18h.



Conception et réalisation d'un labyrinthe pour jouer ensemble, pour rouler, marcher, courir, s'amuser dans le respect de l'environnement. Pour perdre tout simplement son regard dans les dessins des chemins.

«En 2008, dans la salle d'attente d'un client, je feuillette un livre sur les labyrinthes qui présente une méthode de traçage.  
L'été suivant, lors de nos premières vacances au bord de l'estuaire de la Gironde, je tente un premier labyrinthe sur le sable de la Plage des Vergnes et c'est l'engrenage!  
Dès que le tracé est quelque peu matérialisé, des badauds s'approchent. Une fois le labyrinthe terminé, ils s'y aventurent et s'enthousiasment. Depuis, je cherche de nouveaux emplacements et de nouveaux médias pour offrir ces objets ludiques et éphémères.» (Jean-Samuel Coste)  
Le labyrinthe anime un espace public, il privilégie la rencontre et le partage autour d'une expérience ludique. Le parcours est accessible à tous, il favorise l'activité physique et peut être interrompu à tout moment en fonction de son envie ou de ses capacités...  
<http://jeansamlab.blogspot.com>

Dans le Parc Marignac | Accès libre

## La Maison de Quartier du Plateau propose dès la rentrée de septembre 2012

### Cours de danse péruvienne "la Marinera"



Je m'appelle Elita. Ma passion est "la Marinera". La Marinera, est une danse typique péruvienne. L'élégance du pied féminin, les mouvements

déliés du mouchoir dans la main, des figures élégantes avec de magnifiques jupons, la Marinera est la fusion de rythmes africains, européens et indigènes.

Cette danse développe le tonus, la résistance physique et beaucoup de glamour. Le cerveau apprend à percevoir et à interpréter des informations musicales que le corps exécute, de façon rythmique et coordonnée. Avec la Marinera on adopte une façon de savoir s'affir-

mer avec beaucoup de charme et de coquetterie. Récemment, j'ai eu l'envie de transmettre cette passion aux générations futures.

**Les cours:** les cours de Marinera pour enfants et adultes se déroulent tous les lundis, à la Maison de Quartier du Plateau du Petit-Lancy, à Genève de 17h30 à 18h30 pour les enfants - Prix: 12.-/heure et de 18h45 à 19h45 pour les adultes - Prix: 12.-/heure

**Début des cours:** mardi 3 septembre. Inscriptions à la MQP disponibles.

**Contact:** Maison de quartier du Plateau 34, av. du Plateau, 1213 Petit-Lancy  
Tél: 022 792 18 16  
[mq.plateau@fase.ch](mailto:mq.plateau@fase.ch)

**Enseignante:** Elita Schaeme  
Tél : 078 868 69 41  
[www.lamarinera.ch](http://www.lamarinera.ch)  
[elita.schaeme@bluewin.ch](mailto:elita.schaeme@bluewin.ch)

### Atelier-cours d'initiation au modelage



Venez vous immerger au cœur de la matière primitive, vous initier aux plaisirs

de la terre: plaisir de plonger les mains dans l'argile humide, plaisir de la malaxer, d'y mettre toutes vos émotions, toutes vos envies, toutes vos images, ou vous laisser juste guider par vos mains et découvrir les surprises qu'elles vous réservent. Plusieurs thèmes ou techniques seront abordées selon le niveau et l'envie des participants, comme par exemple, le portrait, le modelage d'après modèle vivant, l'abstraction, le travail d'après les rêves ou thématiques personnelles, etc. Ce cours se veut ludique, créatif et interactif. L'accent sera mis sur la personnalité des participants et sur leur évolu-

tion propre. Une attention particulière sera apportée à l'écoute et au respect du niveau et des demandes de chacun. Les travaux réalisés en terre peuvent ensuite être cuits par votre propre initiative.

**Matériel:** Quelques outils de modelage de base (mirettes et ébauchoirs), 2 pains de terre à modeler de votre choix pour commencer (en prévoir d'autres en cours d'année)

**Horaire:** les mardis de 13h à 15h

**Début des cours:** mardi 11.09.2012

**Tarif:** 300.- par semestre (septembre à janvier / février à juin)  
Ce cours s'adresse aux adultes.

**Contact:** Maison de Quartier du Plateau 34 av du Plateau, Petit-Lancy  
Tél: 022 792 18 16  
Email: [mq.plateau@fase.ch](mailto:mq.plateau@fase.ch)  
Murielle Brasier-Konstantas, enseignante de modelage académique d'après modèle vivant à l'Ecole des Beaux-Arts du Genevois, 076 322 42 88



## CLUB DES AÎNÉS DE LANCY

2012 est à sa moitié et le Club des Aînés de Lancy a déjà plusieurs courses derrière lui.

> Tout d'abord en avril visite du Château de Ripaille à Thonon, mais surtout dégustation de foie gras après un excellent repas au bord du lac.

Cette course a inspiré l'une de nos membres:

«La course des aînés de Lancy avait pour but le Château de Ripaille à Thonon. Une villa fut construite par un important personnage romain du 1<sup>er</sup> au 4<sup>ème</sup> siècle. Le mot "ripaille" vient de l'allemand "rispre", terre de broussailles. Ce fut un terrain de chasse pour personnes de haut rang qui venaient y festoyer d'où l'expression «faire ripaille».

En 1370, la cour de Savoie s'y installe. Le comte Amédée VIII, le plus connu, fils du Comte rouge, revient à Ripaille. Il y fonde un couvent de chanoines placé sous l'évocation de Notre Dame de Saint Maurice. Après la mort de son épouse, Marie de Bourgogne, qu'il a épousée à 8 ans, il fait construire un nouveau château que l'on visite actuellement.

Amédée VIII décédé, conséquence de l'extinction de l'Ordre de Saint Maurice, le dernier Aymon de Monfalcon fut surpris par l'invasion bernoise. Les moines défrichèrent la forêt, y plantèrent des vignes de Chasselas qui produisent encore aujourd'hui et plantèrent des muriers qui sont immenses, mais qui ne fabriquent plus la soie, les temps étaient trop troubles. En 1445, Amédée VIII fut élu Pape par le Concile de Bâle sous le nom de Félix V. Son pontificat ne dura que 2 ans, il décéda et fut enterré à Genève. En 1509 un incendie parti des cuisines, qui dura deux jours, détruisit le port et les galères destinées à attaquer Genève à l'Escalade. En 1792, à la Révolution française, il y avait 14 moines dont 4 prêtèrent le serment civique, les autres furent emprisonnés à Thonon. Actuellement, le château possède peu de meubles, ils ont été vendus aux enchères par la famille.

Halte à Brentonne dans un élevage de canards qui produit, outre du foie gras, divers produits, magrets, confits, etc. Une démonstration de gavage, à laquelle je n'ai pas assistée était proposée – je ne peux pas supporter la souffrance de ces volailles pour nous fournir un mets si goûteux. Une dégustation nous fut offerte avec les différents produits liés au canard accompagnés d'un vin bordelais, très bon, mais

pourquoi pas du vin de Savoie!». Marie Del Perugia.

> En mai, nous avons pris de la hauteur pour nous promener dans le Jura français. Une découverte fut particulièrement appréciée de ces dames, moins des messieurs, une taillerie de diamants. Puis, après un repas au lac Génin, tour du lac pour les plus courageux par un temps parfait pour cette journée.

> En juin, de nouveau en France pour une journée culturelle qui a débuté par la visite du Monastère de Brou construit à la demande de Marguerite d'Autriche, fille de l'empereur Maximilien de Habsbourg et petite fille de Charles le Téméraire, duc de Bourgogne, suite au décès de son mari Philibert le Beau. L'église de ce monastère est un exceptionnel ensemble artistique réalisé par des artisans venus de toute l'Europe. Il abrite en particulier trois somptueux tombeaux, celui de Philibert le Beau et de sa mère, ainsi que celui de Marguerite d'Autriche qui n'aura jamais eu l'occasion de voir cet édifice terminé étant décédée lors de son voyage en direction de Bourg en Bresse.

> En août, ballade sur les trois lacs de Morat, Neuchâtel et Bière.

> Les prochaines courses permettront en septembre de découvrir la plus grande maquette de trains de Suisse, voire d'Europe, en pays fribourgeois après dégustation d'une fondue moitié-moitié et de meringues à la crème de Gruyères.

> Pour terminer l'année, nous nous rendrons à Berne pour la visite du Palais fédéral et du parc aux ours. Tout au long de l'année, tous les mardis au Petit-Lancy, et tous les jeudis au Grand-Lancy, est organisé un loto suivi d'un goûter et de jeux divers.

Alors si vous êtes âgés de plus de 65 ans, venez nous rejoindre au Club où vous serez chaleureusement accueilli et rapidement en bonne compagnie.

Demandez votre admission à l'adresse suivante:

**Club des Aînés de Lancy**  
p. a. Mr. Roland Borel  
chemin de Pierre-Longue 7  
1212 Grand-Lancy.

A bientôt au Club des Aînés de Lancy!

Le président: Roland Borel

## Hommage à l'abbé Gérard Bondi



De 1988 à 2010, l'abbé Gérard Bondi a exercé son ministère au Grand-Lancy en y laissant une forte empreinte tant son charisme et son ouverture d'esprit envers en faisaient l'ami de tous. Il aimait appeler chacun par son prénom en signe d'amitié et comme geste symbolique de grande importance. Chacun pouvait se confier à lui à m'importe quelle heure du jour et de la nuit, la lumière de son bureau

étant l'une des dernières de Lancy à s'éteindre.

Lors des adieux en l'église de Notre-Dame des Grâces, un sans-abri qui dormait souvent sous son balcon est venu discrètement déposer une rose montrant l'amitié qui s'était tissée entre eux. Ce geste émouvant a été l'un des plus beaux hommages rendus à Gérard, bon pasteur, berger, homme d'écoute qui apportait des réponses de grande profondeur, en des termes toujours accessibles pour tous.

Gérard a été un moteur de notre paroisse mais aussi de l'unité pastorale des "Rives-de-l'Aire". Passionné, il exerçait avec talent de nombreuses tâches, était collectionneur, peintre, photographe, randonneur et toujours accueillant sous un aspect parfois "bourru", mais tellement authentique et franc.

Merci Gérard d'avoir été tout cela. Merci d'avoir été un homme de lien entre nous, indépendamment de nos convictions, croyances ou origines et veille sur nous de Là-Haut où tu dois être si bien près du Père que tu as servi durant tout ton sacerdoce.

Bernard Falcetti

**KERMESSE**  
samedi 22 sept. 14<sup>h</sup> à 18<sup>h</sup>

**Stands**  
buvette  
crêpes  
gâteaux  
bric-à-brac  
artisanat

**Animations gratuites**  
château gonflable  
nombreux jeux  
grimage  
spectacle ombres chinoises 15h30 + 17h00

église évangélique  
l'espérance

Grand-Lancy / Chemin du Clos 20  
www.egliselesperance.com

# C'est à côte de chez vous, le saviez-vous?

## PARCE QUE nous le valons BIEN!

Glaces à la crème sous le soleil, "far niente" et "dolce vita", pique-niques dans les pâquerettes et apéros en terrasses: l'été est une période merveilleuse, festive et pour beaucoup l'occasion de prendre des vacances. Ça fait du bien de se laisser dépayser parfois, de se confronter à de nouvelles manières de vivre et tester quelques saveurs exotiques. Et au diable les kilos en trop!

## Une petite diète en septembre?



Quand le raisin est mûr et l'automne aux portes de Genève, la période semble idéale pour se reprendre en main et effectuer une petite cure alimentaire en accord avec la saison. Purifier son organisme et renforcer son système immunitaire, voilà le programme! Et pas besoin d'avoir des kilos à perdre ou d'être malade pour se lancer dans l'aventure. Depuis toujours (\*) en effet, le jeûne, les cures ou autres diètes sont recommandés pour guérir plus vite et cultiver sa forme: il est bon pour la santé de laisser son estomac se reposer un peu!

La naturopathe **Eliane Coray**, recommande de profiter de ce beau mois de septembre pour se faire du bien et se mettre en mono diète: durant quelques jours, ne consommer qu'un seul produit de saison choisi avec soin. En automne, les cures de raisin, de riz complet ou de pommes sont conseillées. Mais attention, pour se lancer seul(e) dans l'aventure il faut être en bonne santé et s'il s'agit d'une première expérience, mieux vaut se montrer prudent(e) et demander conseil à un(e) spécialiste! Lorsque le corps est en diète, toute l'énergie - généralement utilisée pour la digestion - pourra enfin s'attaquer aux toxines accumulées et dans un deuxième temps éliminer un peu de la graisse superflue. La cure, qui peut varier dans le

temps de un à 10 jours, n'est pas choisie au hasard et doit répondre aux réels besoins du curiste, être adaptée à son physique et sa façon de vivre. Cela demande du savoir-faire, qui s'acquiert avec l'expérience. Il existe une règle d'or incontournable pour entrer en diète/cure/jeûne: il faut choisir son moment, éviter les périodes trop chargées, se donner les moyens de s'occuper de soi et profiter au mieux de la démarche, de son effet bénéfique sur le corps et l'esprit. Et pour que ce projet "santé" soit un succès, il faut accepter d'avoir un peu faim, surtout les premiers jours, car une diète est une privation de nourriture.

*«Le corps ressemble à cette voiture qu'on amène une fois l'an au garage afin d'effectuer un service, pour changer son filtre encrassé et son huile devenue trop épaisse. Prendre soin de son corps est tout aussi important!»*  
Eliane Coray

## Comment choisir sa cure?

Tout est sérieux dans une diète, surtout le choix de l'aliment unique qui sera utilisé. Un suivi avec un(e) spécialiste et un point après "l'effort" sont aussi conseillés, car lorsque l'organisme est reposé, "nettoyé" et purifié, il s'agit éventuellement de lui offrir quelques vitamines ou oligoéléments pour le ressourcer.

## Comment retrouver son équilibre et préparer son corps aux frimas de l'hiver?

La diététicienne **Claire Hofmann-Pijollet** ne conseille ni cure, ni diète ni autre rupture dans l'alimentation. Elle propose d'adopter plutôt une nourriture variée, ajustée aux besoins individuels, saine, équilibrée et somme toute plaisante. La règle d'or de cette approche qui s'inscrit dans la durée, est de consommer des produits de saison, si possible de la région et de qualité: se mettre à l'écoute de son corps avec bienveillance, manger à sa faim, ni plus, ni moins, ce qui ne signifie pas se priver des bonnes choses! Pour y arriver, il faut une petite dose de motivation, un zeste de courage, envisager un brin de changement et prendre les conseils d'un(e) spécialiste pour intégrer au quotidien de nouvelles habitudes alimentaires.

Car sous le regard anorexique des mannequins que nous prenons comme modèles, nous mangeons généralement trop et trop riche, avalons les mets les plus malsains. Nous souffrons d'obésité, de diabète, notre taux de cholestérol explose! Nous sommes stressés, prenons des médicaments pour dormir, abusons de tabac et d'alcool. En résumé, nous dépensons

des fortunes pour soigner nos maux, tout en maltraitant notre corps, à qui nous donnons si rarement la parole...

*«Pour comprendre les besoins du corps en matière de nourriture, il faut oser attendre de ressentir la faim avant de manger.»*

Claire Hofmann-Pijollet



Difficile de se lancer seul(e) dans la démarche, d'échapper avec succès aux multiples tentations publicitaires, de limiter la consommation des mets déjà préparés. Au début d'un régime quel qu'il soit, mieux vaut se faire accompagner par un(e) spécialiste pour être en mesure de redécouvrir ce qui peut sembler en apparence élémentaire, comme par exemple la sensation de faim et de satiété. Surtout si le régime s'inscrit sur le long terme et tend à devenir un art de vivre.

Alors c'est décidé, demain je me lance dans une mono cure comme conseillé par Eliane Coray (j'hésite encore entre riz, pommes et raisins). Ensuite, j'entame droit derrière une véritable révolution dans mes habitudes alimentaires, comme proposé par Claire Hofmann-Pijollet. Enfin, je vais prendre quelques mesures pour rendre la chose réali-

sable: sauter la pub avant les infos pour éviter toute tentation gastronomique déplacée, passer tout droit devant les congélateurs regorgeant de mets déjà préparés, ignorer avec superbe ces fameux cornets glacés aux noisettes caramélisées, économiser aussi quelques sous - il faut le dire! - en achetant uniquement des produits frais, que je vais prendre le temps de cuisiner.

Parce que nous le valons bien!

DBR

(\*) Dans son "Régime des maladies aiguës", le philosophe et médecin grec Hippocrate (5<sup>ème</sup> siècle avant Jésus-Christ) mettait ses malades au régime et leur conseillait une ptisane, une décoction d'orge souvent utilisée pour calmer la fièvre.

**Eliane Coray**  
Naturopathe  
86 bis, av. Communes-Réunies  
1212 Grand-Lancy  
Tel. 022 792 59 80

**Claire Hofmann-Pijollet**  
Diététicienne diplômée HES  
34, route du Grand-Lancy  
1212 Grand-Lancy  
Tel. 078 727 01 06

## Les conseils d'Annick Pochet\*

### Le spleen de la rentrée

Pour certains, la rentrée est synonyme de petite dépression passagère. On a toujours l'impression, à ce moment-là, d'être obligé(e) d'avoir un regain d'énergie pour faire face au rythme scolaire à redonner à nos enfants, à écouter les vacances formidables des uns et des autres, à reprendre notre activité professionnelle, exactement là où on l'avait laissée avant de partir. La sensation des efforts à fournir nous paraît alors encore plus importante. Pourtant, les choses n'ont pas radicalement changé. C'est juste le rythme qui change et surtout, la façon dont on s'est autorisé à se faire plaisir. Rien que le fait de s'être accordé une longue pause a permis au corps et à l'esprit de se reposer. En effet, lors des vacances, notre corps produit beaucoup plus d'endorphines que d'habitude. Il y a donc une véritable action chimique qui s'opère dans notre corps. Cela est dû au fait qu'on se permet de vivre au rythme qui nous convient, à se faire vraiment plaisir et le tout, sans culpabiliser. Il

est intéressant de constater que lors des vacances, on a une extrême indulgence envers tous les interdits qu'on s'impose le reste de l'année. En vacances, on se donne le droit de faire des écarts. Et plus le décalage entre ces moments de plaisir et de travail est grand, plus il est difficile de se replonger dans un quotidien stressant.

Alors, serait-il possible d'imaginer de se mettre moins d'interdits tout au long de l'année? Ou encore, de s'autoriser des petits plaisirs plus souvent sans culpabiliser? Car, au fond, qui a part nous même, nous impose ces règles? Il n'est pas évident d'apprendre à se faire vraiment plaisir. Essayez juste de revivre et de visualiser les moments, où en vacances, vous vous l'êtes autorisé.

Annick Pochet  
\*Praticienne diplômée en programmation neuro linguistique systémique (pnl-systémique)

apochet@pnl-systemique.com  
www.pnl-systemique.com

## VIVA – www.association-viva.org



## Septembre 2012: rentrée littéraire

A l'heure où les bacs des libraires s'emplissent des parutions récentes, nous souhaitons revenir sur un des projets majeurs menés par VIVA, le Prix Chronos de littérature. Ce prix, créé en 1996 par la Fondation Nationale de Gérontologie en France et relayé en Suisse par Pro Senectute, propose à des participant(e)s de tous âges d'élire leur livre préféré parmi une sélection d'ouvrages jeunesse ayant pour thème les relations entre les générations, la transmission du savoir, le parcours de vie, la vieillesse et la mort. Par ce biais, le projet a pour objectif de sensibiliser et d'amener à réfléchir à ces questions.

A Lancy, un nombre croissant de classes participent à ce projet depuis 2009. Et, depuis 2011, VIVA et la direction et les enseignant(e)s des écoles de Petit-Lancy/Cérésole et d'En Sauvay s'y impliquent significativement, en ajoutant une dimension d'échanges intergénérationnels et de citoyenneté à celle de la lecture: des rencontres ont été organisées dans les classes plusieurs semaines de suite entre des

élèves et des aîné(e)s pour discuter du contenu des ouvrages et des émotions engendrées; puis, grâce au soutien des autorités communales qui ont mis le matériel à disposition, les participants munis de leurs cartes d'électeurs se sont rendus dans les bureaux de vote du Petit- et du Grand-Lancy pour y déposer leur bulletin.

L'annonce des résultats a eu lieu lors d'une grande fête qui a réuni près de 400 personnes à l'Aula d'En Sauvay au mois de juin en présence du maire, M. François Baertschi.

Parallèlement à l'organisation du projet, les psychologues de VIVA ont procédé à une évaluation de l'impact du projet sur les participants (de 8 à 84 ans!). Chez les enfants, les analyses réalisées montrent qu'ils ont non seulement noué de belles relations avec les aîné(e)s, mais aussi qu'ils ont appris à respecter les caractéristiques liées à la vieillesse et à apprécier la transmission des connaissances, plutôt que de se focaliser sur les marques physiques ou, plus largement, les stéréotypes, liés à l'âge. Les "seniors" ont pour leur part souligné la dimension de défi que représentait d'abord ce projet pour eux, mais aussi leur envie de s'engager pour et avec les enfants. Les échanges suscités et le travail interactif ont ainsi été très appréciés. Au final, il a été souligné que, globalement, la participation au Prix Chronos a significativement contribué à renforcer chez eux un sentiment d'utilité et

une vision valorisante de la vieillesse.

Faut-il préciser dès lors que ces résultats nous encouragent à poursuivre l'expérience et qu'une nouvelle édition du Prix Chronos aura lieu dans les classes lancéennes en 2012/2013?

Au-delà de cet effet, cette expérience nous permet de revenir sur l'importance de l'implication tant dans des activités de loisirs stimulantes — telle, ici, la lecture — que dans des échanges intergénérationnels. En effet, le maintien d'une implication dans des activités de loisirs stimulantes contribue au développement personnel (par la découverte de nouvelles activités ou de nouveaux intérêts) et au sentiment de continuité par rapport au parcours de vie, permet une diversion par rapport à des événements de vie négatifs et amène souvent — des études en attestent — à une attitude plus optimiste concernant le futur.

Quant aux relations intergénérationnelles, elles peuvent contribuer d'une part à maintenir une bonne vitalité intellectuelle, surtout si l'on accorde de l'importance à la situation et que l'on mobilise dès lors le meilleur de soi-même, mais aussi à renforcer l'image de soi, surtout si l'on se trouve en mesure de transmettre des connaissances aux générations plus jeunes et d'être ainsi en position de se développer et de s'exprimer.

Les conditions sus-mentionnées apparaissent bien remplies dans le

cadre du prix Chronos tel qu'il est proposé à Lancy. Nous sommes par ailleurs bien sensibles au fait qu'il est important, dans le cadre de VIVA, que nous ne proposons pas des activités de pur divertissement aux personnes âgées, mais que nous leur permettions aussi de s'exercer et de manifester leurs compétences. Il importe aussi de déterminer quelles activités ont un sens pour chacune d'entre elles et, pour ce faire, d'entendre ce qu'elles ont à dire et en tenir compte. Dans cette perspective, nous travaillons à un projet de brochure de balades communales pour lequel nous souhaiterions recueillir les avis des aîné(e)s et nous convions ces dernier(ère)s à quelques rencontres autour d'un café-croissant à la mi-septembre (voir ci-dessous). Nous souhaitons aussi offrir de nouvelles opportunités de rencontres intergénérationnelles, par exemple autour de la semaine intergénérationnelle organisée conjointement avec l'Association des Parents d'Elevés de Petit-Lancy/Cérésole (voir annonce ci-dessous) à laquelle nous vous invitons cordialement à participer. D'autres projets suivront, dont vous serez informé(e)s dans ces colonnes!

Au plaisir de vous retrouver et bonne rentrée à toutes et tous!

■ Anne-Claude Juillerat Van der Linden, présidente, Chiara-Sajidha Sautter, psychologue



## « VIVA la marche !!! »

Dans le cadre d'un nouveau projet destiné à favoriser l'activité physique, la participation à la vie publique et la convivialité, nous allons développer une brochure de promenades adaptées aux seniors.

Dans ce but, nous souhaiterions avoir votre avis sur ce que vous aimez — ou ce que vous aimeriez — pour vos déplacements. Nous vous invitons donc à venir partager vos points de vue et vos idées autour d'un petit-déjeuner :

A « Grand-Lancy Village », le **mardi 18 septembre à 9h30** au Centre de Loisirs de Marignac (Avenue Eugène-Lance 28)

Au Petit-Lancy, le **mercredi 19 septembre à 9h30** au local de VIVA (Avenue Louis-Bertrand, 3-5/1213 Petit-Lancy)

A « Grand-Lancy Sud », **jeudi 20 septembre à 9h30** au Café communautaire des Palettes (Avenue des Communes-Réunies 76)

Intéressé(e) à participer ? Merci de nous en informer au

**077 / 407.85.74.**



## Petit-Lancy : 2<sup>e</sup> SEMAINE INTERGENERATIONNELLE

du 17 au 21 septembre 2012

Au programme, de 16h15 à 18h. :

**Lundi 17 : Magie des herbes, les secrets d'Irène, découverte et préparation de plantes médicinales**

**Mardi 18 : Délices à la Vendée, recettes de grand-mères et cuisine avec des aîné(e)s de l'EMS**

**Jeudi 20 : Jeux d'antan, des jeux de société à (re) découvrir autour de tables de 7 à 77 ans...**

**Vendredi 21 : Portraits croisés, une rencontre avec l'autre génération via une activité artistique**

**Renseignements et inscriptions : 077 407 85 74**



### Révolution dans la grille des programmes de Lancy TV

Nous vous en parlions encore récemment, et cette fois, c'est officiel: la nouvelle grille de programme de Lancy TV va débiter le 27 août. Au menu, toujours plus de sujets sur l'actualité de la commune et de nouvelles émissions, le tout réorganisé autour de cette nouvelle grille de programme.

Avec ces nouvelles émissions, c'est une petite révolution qui touche votre chaîne de télévision locale. À partir du 27 août, la traditionnelle "boucle" de Lancy TV va faire place à un nouvel horaire, basé sur une grille avec des rendez-vous à heures fixes comme vos autres chaînes, tout en conservant la multidiffusion des programmes qui permet à toutes et tous de trouver un moment pour voir ce qui les intéressent.

### Rendez vous avec Lancy TV

Chaque matin, la journée commencera par un peu de sport avec notre nouvelle émission de gym douce "Fit & Bien", présentée par Marie-Christine lonta-Garcia, une professionnelle du domaine. Pour garder la forme avec ce programme complet de 15 à 20 minutes par jour, retrouvez-nous tous les jours entre 7h30 et 8h30.

Ensuite, dès 8h30, on retrouvera les reportages, sujets et interviews des jours précédents jusqu'à 14h, où commence notre traditionnel agenda

en vidéo dans lequel on peut découvrir ce qui se passe sur la commune. Dès 18h, le programme du jour – avec ses dernières nouveautés – commence. Comme avant, nous commençons par diffuser le(s) dernier(s) sujet(s), avant d'enchaîner avec les sujets des cinq derniers jours, classés par thématiques, le tout repris en boucle.

Les mercredis, samedis et dimanches, entre 8h30 et 10h30, parents et enfants pourront regarder ensemble ou séparément la nouvelle émission "A Nous 2 la Déco". Ce rendez-vous hebdomadaire avec Corinne Estupina et Valérie Neuen-schwander permettra aux téléspectateurs de Lancy TV de réaliser eux-mêmes des ustensiles personnalisés et objets décoratifs.

### Cette chaîne est la vôtre

Valérie, Corinne ou Marie-Christine sont à la source de ces nouveaux projets. Professionnelles et passionnées, elles ont contacté Lancy TV avec une idée et l'énergie pour la mettre en route. Alors qu'une nouvelle saison commence sur Lancy TV, nous serions ravis de recevoir vos avis, suggestions et idées, et nous serions heureux d'en discuter avec vous.

Pour ce faire, contactez-nous au 022 341 50 31 ou par email à [contact@lancytv.ch](mailto:contact@lancytv.ch)

Cynthia Racine

## Association mixCité – Dansez, bougez et soyez Fit!

Dès le 3 septembre, reprise des cours de **Gym Fit**. Pour toutes les femmes qui cherchent à tonifier et affiner leur corps sans sauter! Ce cours est pour tous niveaux.

Au programme: exercices de tonification et renforcement musculaire effectués en position debout, assise et allongée. La séance en musique dure 1 heure et s'achève par un stretching. Le plaisir et le bien-être sont au rendez-vous à chaque séance.

- > Lundi à 8h.45 – Villa la Solitaire, Vieux Chemin d'Onex 7 – Petit-Lancy (à côté de la Bibliothèque municipale dans la villa jaune située dans le parc public). Attention: places limitées!
- > Vendredi à 9h. – Maison de la Musique, Av. des Gdes-Communes 49 – Onex (à côté du marchand de glaces)

Egalement, dès le 3 septembre, reprise des cours **Cardio Dance**, pour toutes celles qui aiment danser, bouger, vous allez adorer ce cours. Il alterne entre des moments de cardio, de dance et des parties plus "physiques" où tous les muscles du corps sont sollicités sur des

musiques variées et rythmées. Grande dépense calorique assurée dans la bonne humeur. Dance Aerobics propose des cours sur Lancy, Onex, ou Plan-les-Ouates.

- > Lundi et Vendredi à 14h. – Maison de la Musique, Av. des Gdes-Communes 49 – Onex
  - > Jeudi à 20h. – Ecole des Palettes, Av. Communes-Réunies 60, salle rythmique – Gd-Lancy
- Info et inscription au 079 731 79 25 – [mcionta69@yahoo.fr](mailto:mcionta69@yahoo.fr)

**SALLE à louer** dans la villa La Solitaire au milieu d'un parc de verdure pour vos anniversaires, repas de famille, etc... avec cuisines les samedis de 9h15 à 19h. Capacité maximum: 25 personnes. Info et réservation: [mixcite10@yahoo.fr](mailto:mixcite10@yahoo.fr)

marie-christine.  
mixCité Association de quartier

Association du quartier des Mouilles  
10, square Clair-Matin  
1213 Petit-Lancy

## Vide grenier à Lancy

### Marché aux puces populaire

Vente d'objets et de matériel de seconde main

Samedi 3 novembre 2012

de 09h.00 à 16h.00

Préau de l'Ecole du Petit-Lancy.  
Buvette et petite restauration.



## Inscriptions

Uniquement par écrit à l'adresse:

### Vide Grenier 2012

Maison de la Sécurité  
Chemin des Olliquettes 2a  
1213 Petit-Lancy  
ou par e-mail: [securite@lancy.ch](mailto:securite@lancy.ch)

**Renseignements:** 022 870 94 00

Inscrivez-vous sans tarder - places limitées!

Les personnes dont l'inscription aura été retenue recevront, dans le courant du mois d'octobre, le numéro de la table attribuée (tables et bancs mis à disposition par la commune).

**Les professionnels de la brocante ne sont pas admis. Inscriptions réservées uniquement aux habitants de Lancy.**

Le responsable, Pascal Rosé

## Bourse aux Vêtements

### Prochaines dates de la Bourse aux Vêtements

- > Jeudi 13 septembre 2012
  - > Jeudi 20 septembre 2012
  - > Jeudi 4 octobre 2012
- (Dépôt de 14h à 18h30. Ventes et remboursements de 14h à 19h)

- > Samedi 1 septembre 2012
  - > Samedi 6 octobre 2012
- (Vente uniquement de 9h00 à 12h00)

### Grande vente d'hiver

12 et 13 octobre 2012

**Vendredi:** Réception des articles de 15 à 20 heures

**Samedi:** Vente de 9 à 14 heures  
Retrait et remboursement de 16 à 17 heures.

**Articles:** Articles de sport d'hiver pour adultes et enfants: anoraks, combinaisons, bonnets, gants, chaussures de ski, skis, bâtons, patins, luges, jouets etc.

Poussettes, pousse-pousse et sièges auto uniquement.

Maximum 70 articles

**Règlement:** Les articles doivent être propres, repassés et en bon état.

**Finance d'inscription:** frs 5.- par personne pour les vingt premiers articles, ensuite frs 1.- par tranche de dix articles supplémentaires, non remboursable. Le 10% du prix de chaque article vendu sera retenu pour couvrir les frais.

**Important** Les objets non réclamés jusqu'à 17h seront donnés sans exception d'office à une œuvre.

Munissez-vous de monnaie et de cabas!

Les chèques et les euros ne seront pas acceptés.

Venez nombreux!

Ecole en-Sauvy, Av. Curé-Baud 40,  
1212 Grand-Lancy  
Natel: 079. 612 10 34  
[www.bourseauxvetementslancy.ch](http://www.bourseauxvetementslancy.ch)

# "Passé par Ici" – Aidez-nous à recomposer la mémoire lancéenne!



Lancy TV et Lancy d'Autrefois unissent leurs forces pour vous proposer une rubrique très spéciale, car elle concerne tous les Lancéens. Les archives lancéennes regorgent de clichés anciens pris à diverses occasions (photos de classe, fêtes communales, fêtes privées, etc.) sur lesquels figurent des enfants et des adultes dont on ignore l'identité. Or le destin d'une commune telle que la nôtre a été forgé par tous ceux qui l'ont habitée une année ou toute une vie, qui y sont nés, qui y

ont travaillé ou qui ont participé à la vie communale. Tous les mois, nous vous proposons donc trois photos avec des personnes, mais aussi des lieux à identifier. Rendez-vous sur Lancy TV et dans "Le Lancéen"!

■ K. Lorenzini

### Pour communiquer vos renseignements:

Passe@lancytv.ch ou par courrier:  
Association Lancy d'Autrefois  
Case postale 13 / 1213 Petit-Lancy 1

## A - Photo de groupe

Date: 1924 – Lieu: Chantier du Pont Butin – Qui?



Archives Ville de Lancy

## B - Photo de lieu

Date? – Lieu: Grand-Lancy – Adresse? – Quoi: Chalet Fulpius.



## C - Photo de classe

1941-1942, école primaire du Grand-Lancy, 1<sup>ère</sup> année. Classe de Mlle Morel. Il nous manque deux noms d'élèves: sauriez-vous les reconnaître?

1) 2<sup>ème</sup>, file du bas depuis la gauche

2) 7<sup>ème</sup>, file du bas depuis la gauche



Fonds Monesi / Lancy d'Autrefois

## Vos témoignages

N°276, mai 2012

### Photo B



«Cette maison était située à l'angle de la route cantonale et du chemin des Courtilllets. Elle fut démolie au tout début des années 50 pour élargir le carrefour cité ci-dessus.

Elle possédait un garage donnant sur la route cantonale qui était utilisé par M. Juchli, le laitier, qui y garait sa remorque entre ses tournées (la remorque portait le N° 54). C'était aussi le lieu où les Laiteries Réunies déposaient les boilles de lait et les autres produits que livrait M. Juchli. La tournée commençait tôt le matin, elle se faisait en vélo auquel était attelé la remorque. Durant la première partie de la tournée (de nuit), Max, le chien de M. Juchli, tirait aussi la remorque et, le cas échéant, faisait peur à ceux qui auraient pu s'en

prendre au laitier.

Le vélo n'avait pas d'assistance électrique et durant la plus grande partie de la tournée M. Juchli devait pédaler en danseuse même avec l'aide du chien».

■ Famille Dunand

N°277, juin 2012

### Photo B



«Suite à la parution de la photo d'un chalet dans "Le Lancéen", je peux vous dire que cette maison appartenait à mon arrière grand-père Cilio Cirilini et qu'elle était située à l'ave des Communes-Réunies, là où il y a maintenant l'Etoile Palettes, à environ 300 mètres du Café Chappuis. Ce chalet datait des années 1930 et la véranda avait été faite dans un deuxième temps. Je vous envoie une autre

photo où le chalet est vu de l'autre côté, avec mes arrières grands-parents, mes grands-parents et les enfants doivent être mes oncles et tantes».

■ A. Werner, Vitrerie de Lancy

**Photo C**



Photo de classe école du Grand-Lancy - classe de Mme Junod - 1928

1. ???; 2. Marguerite SCHALCHER (épouse GIGER); 3. ???; 4. Ronald ..???
5. CHALLIER; 6. GIROD; 7. GIROD; 8. Bernard DUCRET; 9. Edouard BECK;
10. Jacques REY; 11. Madeleine Volpé;
12. René KUPFER; 13. Marcel DELAVY;
14. Geneviève CHALLIER; 15. ???; 16. René DEMOTZ; 17. ???; 18. ???; 19. Georges CORNAMUSA; 20. Alice BECK;
21. Otto KOELE; 22. ???; 23. ???;
24. ???; 25. ???; 26. Irène DELAVY (épouse BLANC); 27. Marcel DEMOTZ;
28. Roger CUVIT; 29. ???; 30. DUCRET;
31. Ernest TERRIER; 32. Michel PISTEUR; 33. Gilbert PISTEUR; 34. ???;

35. Lucien HORCHTETLER; 36. Arno ALBRECHT; 37. Lucien TORNARE; 38. ???

■ Témoignage de Mme Irène Blanc-Delavy

Un très grand merci à tous ces Lancyens pour leurs précieux témoignages.

**Vous nous avez écrit**

«J'ai lu avec intérêt l'article de "La Tribune de Genève" (21.05.2012) qui parlait notamment de Lancy d'Autrefois. Voilà, enfin, à qui je peux adresser une question qui me tracasse depuis a:

- d'où vient le nom de ch. des "Recluses"? Il y a-t-il eu des femmes qui se sont vouées à cette forme plus extrême de vie contemplative? J'ai grandi au ch. des Maisonnettes (n°40): ces maisonnettes étaient-elles en lien avec les petites habitations de recluses?

Un peu plus loin (vers de Saussure), il y avait le chemin du Banc-Bénit (orthographe religieuse). Le Petit-Lancy était-il une terre de vie religieuse? Le fief du chapitre (cathédrale) n'était pas loin. Quant au chemin du Crédo, je pense qu'il est lié au crêt du Jura vers lequel le chemin regarde. Ou bien?

Vous voyez, j'ai plein de questions et je serais vraiment heureuse si votre association pouvait éclairer ma lanterne.

PS: J'y pense, il y encore le chemin de la Solitude: ça fait beaucoup pour que cela ne soit pas significatif de quelque chose!»

■ Hélène Assimacopoulo(s), Onex

**Réponse de l'Association:**

Chère Madame, tout d'abord, nous vous remercions pour votre lettre. Pour vous aider, nous nous appuyons sur un excellent ouvrage de référence, à savoir le "Dictionnaire des Communes genevoises, rues, chemins, lieux-dits"\*. Ses réponses sont moins poétiques que vos suggestions, mais elles nous permettent de mieux appréhender un temps désormais révolu.

Ch. des Recluses: «En ancien français, le terme de "reclus" ou de "reclus" désigne un lieu fermé par des haies ou des barrières [...] La campagne genevoise était un des derniers pays de bocage [...] Le chemin des Recluses fait donc référence à ce type d'exploitation agricole. Il a été donné à cet emplacement car, contrairement aux autres territoires de Lancy, les enclos et les barrières subsistent ici jusqu'au début du XIX<sup>ème</sup> siècle» (p.

155)  
Ch. des Maisonnettes: le plus probable est que ce nom corresponde à la construction d'un grand nombre de petites maisons sur le Plateau de St-Georges à la fin du XIX<sup>ème</sup> siècle (p. 152).

Ch. du Credo: «Le nom de ce chemin n'évoque sans doute pas la prière chrétienne, le "credo", mais est issu d'une transformation orthographique de "Crêt d'haut". La situation du chemin, sur le plateau du Pt-Lancy, et la proximité de l'institution catholique de Florimont rendent ce changement tout à fait plausible» (p. 145)

Ch. du Banc-Bénit: Bénit = nom d'une famille qui vint s'installer dans la commune au début du XVII<sup>ème</sup> siècle. Pierre-Louis Bénit, l'un des fondateurs de la Société médicale genevoise, maire de Lancy au milieu du XIX<sup>ème</sup> siècle, légua à la commune, un banc installé sur les hauteurs du chemin du Gué avec vue sur toute la vallée et la plaine de la Praille et une parcelle située sur la rive gauche de l'Aire (p. 140).

Ch. de la Solitude: «ce nom est souvent attaché à des propriétés, ou à des chalets de montagne» (p. 158).

\* Corinne Walker et Micheline Louis-Courvoisier, Promoédition, Genève, 1985.

## Repas des contemporains: volées 1935, 36 et 37

Voici une vieille tradition qui se perd: celle des repas des "contemporains", des agapes entre anciens élèves, en somme. Les retrouvailles auxquelles "Le Lancéen" fut convié le 30 mai dernier furent émouvantes, touchantes, attachantes. Il s'agissait, ce jour-là, d'une rencontre entre contemporains de l'ancienne école primaire du Grand-Lancy...

Ils étaient dix-neuf à se retrouver au restaurant des Palettes: Victoria Vuadens, Odette Phan-Adroit, Madeleine Borella, Claire Martini Zingg, Pierre Marthe, Michèle Orelli-Tissot, Gabriel Perroud, Gabriel Loponte, Jacqueline Brasey-Waridel, Olga Wüntzer, Monique Budry-Cordey, Alice Lachat, Lucien Kauffmann, Michel Descombes, Gertrude Bart, Léon Gervaz, Emma Bula-Sulzer, Cécile Rastello-Suchet et Louis Bevant. Les liens qui les unissent sont restés très forts, malgré les épreuves et le temps qui passe. Certains habitent encore à Lancy et se côtoient régulièrement; mais la

plupart ont volé vers d'autres horizons, se sont dispersés en Suisse comme à l'étranger. Il s'agit donc d'un véritable exploit que de les retrouver, eux qui ne sont pas nés à l'ère de l'internet. C'est donc grâce aux efforts conjugués de 4 dames lancéennes Odette, Victoria, Michèle et Madeleine qu'ils se sont donnés rendez-vous, 35 ans après leur dernière rencontre sous le soleil lancéen. Les discussions s'amorcent, d'abord timides, puis nourries et les souvenirs affluent à la surface: «Dans les années 45, les garçons portaient tous des tabliers à manches longues», se rappelle un

convive; «On recevait des réfugiés français (Alsaciens) dans les familles. Mes parents en ont accueilli un pendant 6 mois», se souvient Louis Bévant; «Les chanteurs à la Croix de Bois étaient reçus chez les habitants catholiques, lorsqu'ils se produisaient à Notre-Dame des Grâces», ajoute une invitée; «Il y avait plus de solidarité entre les gens à l'époque. Si on tuait un lapin, tout le monde en profitait», conclut Lucien Kauffmann à l'approbation générale. Des photos anciennes circulent de main en main, notamment celles de classe que Madeleine Berta-Borella a précieusement conservées. Monique

Cordey a amené son album de "Souvenirs" datant de 1944, dans lequel on retrouve de charmants dessins réalisés par ses anciennes camarades. On regrette les absents, ceux qui n'ont pu venir et ceux qui ne viendront plus. Mais la nostalgie n'est pas au rendez-vous: Gabriel Perroud évoque déjà de la prochaine réunion, dans deux ans peut-être. Les plus "branchés" échangent leurs adresses électroniques. C'est sûr, on se reverra bientôt, c'est promis, et chacun repart de son côté le cœur content.

■ Kaarina Lorenzini



## Remise du Mérite lancéen

22/05/12



Lors de la réception des sociétés communales, le Mérite lancéen a été remis à M. Jean-Louis Breda pour son exceptionnelle contribution à la vie lancéenne et à Marion Fransozi, championne de karaté, membre de l'Ippon Tivoli.



## Villa Tacchini

24/05/12



La maison de quartier de la Villa Tacchini s'est dotée d'une salle polyvalente qui a été officiellement inaugurée en présence des Autorités lancéennes.

## Sortie du Cercle de la Paix

02/06/12



Le 2 juin, le Cercle de la Paix du Petit-Lancy a organisé sa course annuelle à la Maison du Salève à Présilly, sous la conduite de son président, Michel Vergain. Les membres du Cercle se sont ensuite restaurés à "l'Ancolie" à Cruseilles; puis ils ont participé à une dégustation dans une cave, à Frangy.

## Anniversaires 99 et 100 ans



Anniversaire de Monsieur Gino Migliore, 99 ans le vendredi 1<sup>er</sup> juin 2012 (entouré de Monsieur François Baertschi, maire, et de sa famille).



Anniversaire de Madame Alphonsine Schneeberger, 99 ans le vendredi 13 juillet 2012 (entourée de Monsieur François Lance, conseiller administratif).



Anniversaire de Monsieur Alfred Pfirter, 100 ans le lundi 16 juillet 2012, entouré notamment de Monsieur François Lance, de Madame Aline Staerkle (cheffe de protocole adjointe de la Chancellerie d'Etat) et de Monsieur Laurent Sscheller (directeur adjoint de l'EMS Vendée).

## Journée des entreprises

08/06/12



La Journée annuelle des entreprises lancéennes s'est déroulée dans les locaux de Pro, entreprise sociale privée, au Petit-Lancy, sur le thème de l'énergie. Un débat modéré par M. Jean-Claude Manghardt a réuni MM. André Hurter, Directeur général des SIG, Christian Freudiger, chef du secteur assainissement énergétique des bâtiments du service cantonal de l'Energie et Emile Spierer, chef du secteur des encouragements financiers du service cantonal de l'Energie.

## Rencontre paroissiale

10/06/12



Pour son culte de clôture, la paroisse protestante Lancy Grand-Sud a organisé un culte sous tente, suivi d'un repas communautaire et d'un concert de cors des Alpes, dans le magnifique cadre du Parc Marignac.

## Sortie de l'Union féminine

16/06/12



Les dames de l'Union féminine ont bravé les premières chaleurs estivales lors de leur course annuelle qui les a conduites à Anthy, puis à Sciez pour admirer les célèbres "Aigles du Léman".

## Promotions scolaires

28-29/06/12



## 1<sup>er</sup> Août 2012 à Lancy



C'est en présence de l'ancienne Présidente de la Confédération Micheline Calmy-Rey, accompagnée, de gauche à droite, de MM. Roger Golay, Président du Conseil municipal, François Lance et Frédéric Renevey, Conseillers administratifs et François Baertschi, Maire, et avec la participation des sonneurs de toupin de l'Echo des Pâturages que se sont déroulées les traditionnelles festivités du 1<sup>er</sup> Août au Parc Navazza.



# Ça bouge à Lancy!



**Samedi 15 septembre, découvrez scooters électriques et vélos électriques sur le stand NewRide à la Fête des trois marchés (Esplanade des Palettes - 9h30 à 16h30) et essayez-les!**

C'est gratuit et c'est l'occasion de se faire un avis sur ce mode de déplacement, silencieux et n'émettant aucune pollution directe, qui séduit de plus en plus de monde. En 2010, il s'est vendu en Suisse quarante fois plus de vélos électriques qu'en 2002: un véritable boom! Et la palette des scooters électriques proposés sur le marché s'étoffe de jour en jour. NewRide est un réseau créé à l'initiative de SuissEnergie, qui réunit cantons, communes, fabricants, importateurs et concessionnaires de deux-roues électriques, pour faire la promotion de ce mode de déplacement. Il diffuse des informations neutres sur les deux-roues électriques et organise des essais gratuits de véhicules. Pour partir faire un tour avec un des bolides électriques qui vous seront proposés sur le stand NewRide, apportez votre pièce d'identité, ainsi que votre permis de conduire pour l'emprunt d'un scooter.

Si vous êtes séduit et achetez prochainement un deux-roues électrique, profitez de la **subvention cantonale à l'achat d'un deux-roues électriques neuf**, dont votre

commune assure la distribution. Si vous êtes domicilié à Lancy, présentez la facture de votre nouveau véhicule au guichet de la mairie pour encaisser jusqu'à CHF 250.-

**Des entreprises lancéennes passent à l'action pour promouvoir une mobilité durable, avec des projets facilitant les déplacements des clients ou des plans de mobilité interne**

**Centre commercial de la Praille - un pionnier de la mobilité douce commerciale**

Avec les Villes de Lancy et de Carouge, le Centre commercial de la Praille a été un partenaire de la première heure de l'Association **Caddie Service**, ce service de livraison à domicile de vos courses avec des **vélos électriques**, créé en mai 2007. Fort du succès de cette première expérience, Caddie Service a fait des petits et est aujourd'hui présent dans 6 centres commerciaux. Le Centre commercial de la Praille étend encore la palette des services novateurs proposés pour la mobilité douce, avec

- > Un nouvel **écran sur le stand d'information qui renseigne ses clients sur les horaires en temps réel des bus desservant le centre commercial**, les lignes existantes et l'emplacement des arrêts tpg, inauguré en juin dernier
- > Un nouveau **parking à vélos couvert** sur la route des Jeunes, situé à côté de l'entrée du Centre commercial menant au hall central et à la COOP, qui sera inauguré en septembre.

**2 entreprises sont engagées** aux côtés de la Ville de Lancy dans la "Campagne pour la gestion de la mobilité dans les entreprises 2008-2013", initiée par SuissEnergie, qui a pour but d'encourager les entreprises de plus de 50 collaborateurs à intégrer la mobilité dans leur quotidien au moyen de plans de mobilité.

**Régie du Rhône**

Cette entreprise a mis en place un plan de mobilité qui encourage ses collaborateurs à pratiquer la mobilité douce. Pour venir au travail en transports publics, elle leur offre l'abonnement annuel unireso. Et

**Transports publics genevois**

«Se déplacer autrement» est le slogan prometteur qui accompagne le plan de mobilité d'entreprise, issu d'une démarche participative. Parmi les actions qui sont en phase de réalisation, citons diverses mesures de soutien aux déplacements à vélo, en transports publics, au covoiturage et pour l'utilisation des P+R, des véhicules en partage (avec Mobility Car Sharing), un projet pilote de télétravail, une gestion des accès aux parkings selon le besoin, et des projets pour raccourcir les distances domicile-travail.

**Ville de Lancy**



sponsorise l'achat d'un deux-roues électriques par ses collaborateurs, avec une subvention généreuse. Elle a aussi introduit des vélos à assistance électrique dans sa flotte de véhicules professionnels. Et a profité de la venue d'un nouveau tram, le TCOB, pour faire une communication ciblée à sa clientèle afin de les inciter à venir en transports publics.

Avec son plan de mobilité, la Ville de Lancy s'est dotée d'un parc de véhicules professionnels de plus en plus propre, avec vélos et scooters électriques, voitures à gaz et engins utilitaires électriques pour l'entretien des parcs communaux, ainsi qu'un véhicule en auto-partage (avec Mobility Car Sharing). Elle a introduit une réglementation de ses parkings privés, et soutient les déplacements de ses collaborateurs en transports publics, ainsi que des projets sympathiques, comme "A vélo au boulot", concours proposé depuis plusieurs années à ses collaborateurs, dont la participation au tirage au sort est assurée dès lors que la moitié des déplacements pour venir au travail sont faits durant le mois de juin à vélo ou avec la force musculaire— un projet de Pro Vélo qui remporte toujours du succès.

 A.-C. Grasset

**<< TOUTE NOTRE ENERGIE VOUS EST RESERVEE >>**



**Agence Générale Rive Gauche**

**Pierre-Louis Portier**  
59 route de Chancy  
1213 Petit-Lancy 1  
Tél. 022 879 17 17

[geneve.rivegauche@axa-winterthur.ch](mailto:geneve.rivegauche@axa-winterthur.ch)

**Spécialiste clés de véhicules**



6, chemin du Repos  
1213 Petit-Lancy  
[www.cles-ch.com](http://www.cles-ch.com)  
tél: +41 22 793 03 93  
fax: +41 22 793 02 49

## Séance du Conseil municipal du 24 mai 2012

*Les points culminants de la séance de mai furent, sans conteste, le plan directeur de quartier des Semailles, ainsi que le vote de la résolution MCG portant sur une zone macaron unique pour l'ensemble de la Ville de Lancy. Déjà traité deux fois lors des rendez-vous de janvier et d'avril, ce sujet semble désormais clos.*

Lors de leur cinquième session de l'année, le 24 mai dernier, les Conseillers municipaux se sont montrés plutôt conciliants. Hormis le débat sur une zone macaron unique, qui fait rage depuis le mois de janvier et n'a pas manqué de se poursuivre, de même que celui sur le plan directeur de quartier (pdq) des Semailles, les sujets figurant à l'ordre du jour n'ont guère suscité la polémique. Pour les édiles, il s'agissait avant tout de valider des comptes, notamment ceux de la Commune, et de voter des crédits, qui ont fait consensus. L'hémicycle s'est ainsi montré unanime sur tous les arrêtés proposés par le Conseil administratif.

### Plan directeur de quartier des Semailles

Situé au Grand-Lancy, dans un périmètre délimité par le cours d'eau du Voiret, l'avenue des Communes-Réunies, la place du Premier-Août et le chemin des Palettes, le quartier des Semailles est, à l'heure actuelle, un tissu principalement composé de villas. Cependant, depuis plus de dix ans, l'aménagement de ce secteur fait l'objet de nombreuses controverses entre l'Etat de Genève et les différents habitants lancyens, réunis en associations.

Comme le souligne le PDC Yves Favre, le Conseil d'Etat s'est opposé au classement de cet arrondissement en zone de villas privatives et souhaite y développer des constructions avec des plans localisés de quartier (PLQ). Afin de respecter la volonté cantonale, la Commission de l'aménagement du territoire de Lancy s'est accordée sur un plan directeur de quartier (PDQ). Sa mission? L'aménagement végétalisé des espaces publics, la mise en place de transports doux et la localisation

des activités commerciales et de service. Un projet que le groupe des Verts encourage fortement.

Soumise à l'enquête publique, la résolution a soulevé de nombreuses remarques et objections de la part de la population, qui n'a pas toujours reçu des réponses satisfaisantes à ses interrogations. Le MCG est d'avis que les citoyens n'ont pas été suffisamment entendus et consultés. Il sollicite donc un renvoi en commission, ce qui ne manque pas d'irriter les membres du parti socialiste, favorables au projet. Le Conseiller administratif François Baertschi clôt finalement les échanges, en mentionnant que le vote doit porter sur le PDQ de la Commune, et non sur les cinq PLQ émanant de l'Etat, lesquels seront traités ultérieurement. Finalement, le renvoi en commission ayant été balayé, les politiciens acceptent la résolution à 18 voix positives contre 6 négatives et 5 abstentions.

### Future zone bleue macaron du Petit-Lancy

L'heure de vérité a enfin sonné pour la résolution MCG du 26 janvier dernier. Rappelons qu'au moment d'inaugurer la zone bleue du Petit-Lancy – la première démarche en ce sens ayant été probante au Grand-Lancy – le groupe a soumis la proposition d'en établir une seule et unique pour l'ensemble de la ville, arguant qu'elle serait gage d'unité communale, tout en sauvant les places de parking réservées aux entreprises.

Depuis, la Commission de la sécurité s'est réunie à deux reprises pour évoquer le sujet. Selon Alain Mathieu, représentant des Verts, trois experts ont été auditionnés, respectivement le bureau CITEC, en charge de la mise en place de la

zone macaron à Lancy, la Fondation des parkings, mandatée pour la surveillance, ainsi qu'un organe cantonal chargé des zones bleues. Les professionnels se sont accordés pour dire que les deux formules sont possibles. Ceci dit, le Conseil administratif s'est prononcé en faveur de deux zones différenciées.

Pourtant, de longs pourparlers sur les avantages et les inconvénients de chaque option anime à nouveau cette séance du 24 mai. Deux camps se forment: d'un côté, l'alliance UDC-MCG, favorable à une zone unique, de l'autre, les groupes PDC, PLR, PS et Verts, partisans des deux zones. Le démocrate-chrétien Frédéric Progin fait remarquer que les seules personnes ayant créé un clivage entre les deux Lancy sont les initiateurs de la résolution, les autres groupes voyant juste un outil de gestion du stationnement et non une guerre entre deux parties de la commune. A quoi Philippe Perrenoud (UDC) réplique qu'il s'agit avant tout pour les résidents de pouvoir bénéficier des facilités de Lancy (EMS, bibliothèques, piscines, etc.), quelle que soit la situation de leur domicile. La demande de renvoi en commission étant majoritairement refusée, les Conseillers municipaux passent au vote nominal. La résolution est refusée par 17 "non" contre 10 "oui". Conclusion? Il y aura bien deux zones macaron distinctes à Lancy.

 Nadja Först

### Décisions du Conseil municipal en bref

#### Sept arrêtés:

> Les crédits supplémentaires 2011

- ont été acceptés à l'unanimité;
- > Les comptes 2011 ont été validés à l'unanimité;
- > L'acquisition par la Ville de Lancy de la part de copropriété élevée à CHF 735'000.- de la famille Robert, sise à l'avenue du Cimetière 28bis (parcelle no 2812) a été approuvée à l'unanimité;
- > Le crédit de construction de CHF 360'000.- pour la réfection de l'ancien préau secondaire de l'école du Bachet-de-Pesay a été ratifié par tous les Conseillers municipaux;
- > Le crédit d'investissement de CHF 480'000.- pour l'assainissement et l'aménagement de l'esplanade des Palettes a été adopté par l'entier de l'hémicycle;
- > Le crédit d'investissement de CHF 460'000.- pour l'assainissement du périmètre La Chapelle-Les Sciers (chemin de Compostelle) a été accordé à l'unanimité;
- > Le crédit d'investissement de CHF 221'000.- pour le remplacement d'une balayeuse a été accepté par 21 "oui" et 6 absents.

#### Trois votes:

- > Les comptes de la Fondation communale pour le logement de personnes âgées ont été validés à l'unanimité;
- > Les comptes de l'Association des EMS de Lancy ont été approuvés par tous les Conseillers municipaux;
- > L'acquisition par la Fondation communale immobilière de Lancy d'un local en sous-sol de l'immeuble de l'Etoile-Palettes pour une somme de CHF 350'000.- a été accordée par l'entier de l'hémicycle.

## Séance du Conseil municipal du 21 juin 2012

*Dernière rencontre des Conseillers municipaux avant les réjouissances estivales, la séance de juin a permis de boucler les derniers dépassements de budget ainsi que le crédit d'étude des aménagements extérieurs du quartier de La Chapelle. Les résolutions sur l'utilisation d'infrastructures ferroviaires pour les travaux du CEVA et sur les modalités d'engagement du personnel de l'administration ont, quant à elles, été classées.*

La dernière mode au sein de l'hémicycle lancyen? Les iPad diront certains. Mais, les tablettes numériques se sont fait voler la vedette par deux biens politiques encore plus précieuses: la résolution et la motion. Le 21 juin dernier, ce sont des propositions du Mouvement citoyen genevois (MCG), du Parti démocrate chrétien (PDC) et des Verts qui étaient inscrites à l'ordre du jour. Avec trois motions déposées, le MCG en a même retiré deux en cours de séance. Hormis cela,

les édiles ont dû se prononcer sur divers arrêtés relatifs au bouclage des comptes de chantiers communaux et au futur quartier de La Chapelle.

#### A l'heure des comptes

Parmi les nombreuses tâches des Conseillers municipaux, figure la lourde responsabilité de voter des crédits. Elaborés par l'administration, ces derniers ne correspondent pas toujours à la réalité des faits: il survient rarement des surestima-

tions et plus souvent des sous-estimations. Et lorsque les budgets sont dépassés, les sommes supplémentaires doivent à nouveau être approuvées par les élus. Cette année, divers projets de travaux et constructions ont coûté davantage que prévu à la Ville de Lancy, principalement à cause de soucis d'ordre technique. L'hémicycle a ainsi statué sur l'octroi de sommes supplémentaires pour les chantiers suivants: création d'un éclairage et aménagement des pourtours du stade des

Fraisiers; construction d'un terrain multisports au parc Louis-Bertrand; construction d'un restaurant scolaire à l'école Cérésolle; réaménagement des vestiaires du dépôt de la voirie et du stade des Fraisiers; désamiantage à la garderie du Plateau, ainsi que création d'un espace de stockage et rafraîchissement des façades. Les sept arrêtés correspondants ont tous été acceptés par 27 "oui" et deux abstentions. Le huitième, qui portait sur le crédit de construction pour le rafraîchisse-

ment des fenêtres et façades de la gagerie du Plateau, a été validé par 26 "oui" contre trois abstentions.

### La Chapelle, aménagements extérieurs

Situé à cheval sur les communes de Lancy et Plan-les-Ouates, le futur quartier de La Chapelle-Les Sciers prend forme petit à petit. Lors de la séance de juin du Conseil municipal, ce sont les aménagements extérieurs du secteur de La Chapelle, qui faisaient l'objet d'un crédit d'étude s'élevant à CHF 133'000.-. Une problématique courante qui a pourtant soulevé quelques discussions. Monsieur Jean Fontaine du groupe MCG a fait remarquer que les paysagistes sélectionnés venaient du canton de Vaud, alors qu'un bureau genevois aurait pu faire le même travail. Il a appuyé ses propos par le fait que le promoteur du projet – l'Hospice Général, en l'occurrence – n'aurait pas lancé d'appel d'offre. Un argument apparemment erroné puisque Monsieur Frédéric Renevey, Conseiller administratif en charge

des travaux et constructions, a assuré que la procédure s'est déroulée dans les normes. L'Hospice Général a, lui-même, organisé le concours et choisi parmi les différents candidats. Finalement, le crédit a été approuvé par 21 des Conseillers municipaux contre un refus et sept abstentions.

### Motions et résolutions en cascade

Pour des questions de stratégies politiques, mais aussi de pertinence, les motions et résolutions ont plus de chances d'être refusées ou renvoyées en commission que de passer la rampe. Le 21 juin, cette règle a à nouveau été vérifiée dans le cas de deux résolutions. La première qui demandait l'utilisation d'infrastructures ferroviaires pour le transport des matériaux intervenant dans la construction du CEVA, a été balayée par 15 refus, contre dix "oui" et quatre abstentions. Après de longs débats, l'hémicycle s'est accordé sur le principe que les transports en train ne présentaient

pas forcément plus d'avantages écologiques que ceux en camion dans cette situation précise, et que, retarder le chantier n'était pas non plus une solution optimale. Quant à la seconde résolution, qui voulait accorder la priorité absolue aux résidents lancéens pour la prise d'emploi dans les services de l'administration municipale, celle-ci a également été refusée par 17 des votants, dix d'entre eux s'étant prononcés en sa faveur et deux s'étant abstenus.

Seuls, les membres du PDC ont réussi à convaincre 23 de leurs collègues – six ayant préféré s'abstenir – avec leur motion sur la rénovation des écoles Waltenspühl. Cette dernière préconise de faire primer les valeurs écologiques sur les valeurs architecturales lors de la rénovation de ces établissements. Construits dans les années 60 et 70, la plupart des bâtiments scolaires Waltenspühl ne correspondent plus aux normes énergétiques en vigueur. En les restaurant à l'identique pour conserver leur aspect d'origine, leur

efficacité ne pourrait être améliorée. La motion sollicitait donc le Conseil administratif d'établir un prototype de rénovation d'abord respectueux de l'environnement, et en second lieu de l'aspect typologique, sachant que quatre écoles doivent encore être transformées.

■ Sofia Droz

### Décisions du Conseil municipal en bref

#### Un arrêté:

- > La dérogation à l'indice d'utilisation du sol (43.4%) sur les parcelles 778, 779, fe 22, Lancy, pour la construction de 4 villas au chemin de Pierre-Longue 6A-6B-6C-6D a été acceptée par 27 "oui" contre une abstention.

### Prochaine séance du Conseil municipal de Lancy

- > Jeudi 27 septembre 2012 à 20h, à la Mairie.

## Quartier libre pour la démocratie

*A Lancy, le premier contrat de quartier est actuellement en train de voir le jour. Les habitants du Bachet et des Palettes pourront désormais s'investir à leur gré dans une démarche collective, afin de créer un espace d'échange au cœur de ces deux lieux.*

Renforcer la cohésion et le dialogue au sein des résidents, telle est la vocation des contrats de quartier. Fort de son succès dans les Villes de Vernier, Onex, Carouge et Genève, ce système de démocratie participative a dorénavant son pendant lancéen. En effet, à la demande du Collectif des Palettes, qui œuvre depuis 2003 pour améliorer la qualité de vie à Lancy-Sud, la Municipalité s'est fixé pour objectif de signer son premier contrat de quartier. Les riverains de Bachet et des Palettes sont les pionniers de cette expérience.

### Rendez-vous à la Fête des trois marchés

Au mois d'avril dernier, un chef de projet a été spécialement engagé par le Conseil administratif pour l'élaboration du contrat de quartier Bachet-Palettes. Sa mission? Parvenir à mettre sur pied les premières propositions citoyennes d'ici l'année prochaine. Le choix d'une personne extérieure à la Commune est une volonté affirmée des élus de Lancy: «La Municipalité souhaitait un professionnel externe pouvant porter un regard neuf sur le secteur, explique Eric Tondelier, coordinateur du contrat de quartier. Avec mon parcours de travailleur social, j'ai l'habitude de piloter des projets de développement du territoire.»

Jusqu'à présent, ce formateur pour adultes s'est largement imbibé du climat social régnant dans le quartier. Rencontre avec les diffé-

rentes associations, information auprès d'autres localités, établissement du fonctionnement, de la structure et du périmètre d'action... Il y avait du pain sur la planche. La présentation officielle auprès de la population se fera le 15 septembre prochain, lors de la traditionnelle Fête des trois marchés sur l'esplanade des Palettes. Et la première séance plénière aura lieu en novembre: «Ensuite, il s'agira de concrétiser les idées émanant des habitants, sourit le chef de projet. Qui, je l'espère, seront nombreuses.»

### La parole à tous

Un contrat de quartier s'adresse à tous les résidents, sans distinction d'âge ou d'origine. Enfants, personnes âgées, étrangers, quiconque souhaitant réaliser un projet ou organiser un événement est libre de soumettre ses suggestions à la collectivité: «L'intérêt d'une telle instance est son autonomie, souligne Eric Tondelier. Grâce au soutien financier de la Commune, nous avons les outils nécessaires pour contribuer activement au développement du quartier.» Mais pas seulement. En sus de gérer le budget, le comité de pilotage, composé conjointement de citoyens, d'élus, et de représentants d'associations et de l'administration, est en mesure de délivrer une aide et un accompagnement. Car bien souvent, les idées abondent, mais les moyens manquent pour les mettre en œuvre. Rien que la barrière de la

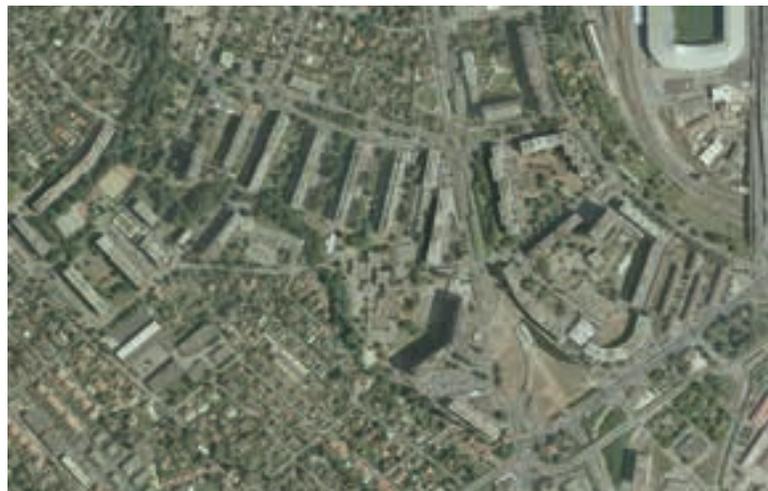
langue – rappelons qu'au sein du quartier multiculturel d'Etoile-Palettes, pas moins de 40 nationalités se côtoient – est susceptible de réfréner certaines personnes. Dans une zone au tissu associatif important, le contrat de quartier est d'autant plus bienvenu qu'il permet de répondre à des besoins et des problématiques spécifiques.

### Une dynamique bilatérale

«Le but de ce contrat de quartier, c'est d'instaurer un lieu d'échange et de collaboration pour le rayonnement du périmètre», mentionne Eric Tondelier. A une dynamique ascendante – les propositions de projets – correspondra donc un fonctionnement descendant. Autrement dit, les membres du comité de pilotage devront pouvoir mettre en place une consultation auprès des

habitants, dans le but d'enrichir la réflexion collective et les idées de développement. Il s'agit là d'une nouveauté par rapport aux contrats de quartier existant dans d'autres communes genevoises: «L'idée est vraiment de proposer quelque chose de différent, indique le chef de projet. Ce n'est pas une association, les gens ne sont pas adhérents. Chacun peut participer à sa guise et selon ses moyens.» Une organisation souple, donc, et qui touche un public beaucoup plus large. «C'est une expérience des plus passionnantes», conclut-il. On ne peut que souhaiter plein succès à cette belle aventure communautaire. Et qui sait, peut-être que d'autres contrats éclore sur le territoire de Lancy.

■ Nadja Först





## Information aux Clients SIG

Prochainement chez vous,

### Relevé annuel de vos compteurs eau, gaz et électricité

Dans le courant du mois prochain, vous recevrez la visite d'un(e) agent(e) technique SIG chargé(e) de relever vos compteurs. Cette intervention une fois par an permet de faire l'état de votre consommation réelle d'eau et d'énergies, et d'ajuster en conséquence votre facture finale.

La date précise du passage de cet(te) agent(e) technique est mentionnée sur votre **facture intermédiaire précédant l'opération**, sous mention: **"Date de votre prochain relevé:"**

Au cas où vous seriez absent ce jour-là, vous pouvez communiquer directement vos relevés à SIG, par:

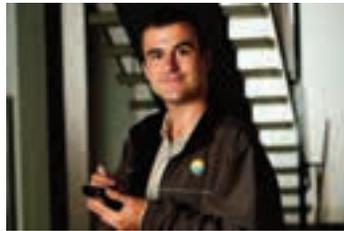
Téléphone: 022 420 90 76

Fax: 022 420 99 82

Courriel: [index@sig-ge.ch](mailto:index@sig-ge.ch)

Les agent(e)s techniques SIG sont identifié(e)s par un logo brodé sur leur vêtement et par leur badge.

Merci de leur réserver bon accueil.



## Campagne de recrutement de membres cotisants pour la Croix-Rouge

La Croix-Rouge genevoise a mandaté des étudiants de l'Université de Genève afin de recruter de nouveaux membres cotisants. Cette opération aura lieu dès le 28 août 2012.

Les étudiants porteront un badge et seront en possession d'une carte de vendeur ambulant, obtenue auprès du service du com-

merce. Lors de ces visites à domicile, ils présenteront brièvement les programmes déployés par l'association. En cas d'intérêt, une promesse d'engagement sera signée et aucun paiement direct au domicile ne sera encaissé.

Cette opération durera environ 6 mois.

## Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50, 60 et 65 ans de mariage en 2012, ou ayant des

connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

## Brèves économiques

### Entreprises et commerces récemment établis à Lancy:

- > AIRPORT FASHION SA, achat, distribution et vente produits en tout genre, avenue Vibert 38, 1227 Carouge
- > AC RENOVATION SERVICES - DIAS Claudio, rénovation intérieur et extérieur, avenue des Morgines 41, 1213 Petit-Lancy
- > ACTION-FIGURES.CH, OTT John, vente de figurines et produits de cinéma, chemin des Pontets 7, 1212 Grand-Lancy
- > AJNA Production Sàrl, activités dans l'audiovisuel, reportage TV, clip vidéo, route des Jeunes 6, 1227 Carouge
- > ALLIANZ SUISSE Jean-Pierre CATHREIN, agence générale d'assurance, chemin Louis-Hubert 2, 1213 Petit-Lancy
- > Aquaclear, Dürr Andreas et Laurent René, fabrication et vente d'appareils de conditionnement et de filtrage de l'eau, chemin des Pontets 3, 1212 Grand-Lancy
- > Araujo Almeida & Ribeiro Carvalho, rénovation, maçonnerie et carrelage, route du Pont-Butin 70, 1213 Petit-Lancy
- > ARTE COLORS Sàrl, commerce de tout produit, peintures, vernis, avenue des Communes-Réunies 80, 1212 Grand-Lancy
- > CAMAIEU HELVETIA Sàrl, vente de prêt-à-porter

- et d'accessoires, rue des Bossons 78-80, 1213 Petit-Lancy
- > DEVE SA, toutes activités dans le domaine immobilier, route du Grand-Lancy 57, 1212 Grand-Lancy
- > GROUPE CERAMEX Sàrl, production et vente de mortier colle, matériaux, route des Jeunes 6, 1227 Carouge
- > Lancy Management Sàrl, gestion et mise à disposition de personnel administratif, chemin du Bac 13, 1213 Petit-Lancy
- > LEMAN ENERGIE Sàrl, commerce et installation de biens d'équipements de chauffage, route des Jeunes 6, 1227 Carouge
- > LTPI SA, toutes activités dans le domaine immobilier, route du Grand-Lancy 57, 1212 Grand-Lancy
- > LYPS Sàrl, construction, achat, vente tous biens immobiliers, chemin des Palettes 25, 1212 Grand-Lancy
- > NYETAM TRADING & CONSEILS, conseils et management dans la finance, avenue des Communes-Réunies 72, 1212 Grand-Lancy
- > OBADIA Cyril, artiste indépendant, illustrateur, dessinateur, route de Chancy 15, 1213 Petit-Lancy
- > PGA Sàrl, vente, conseils dans le domaine des assurances, place du 1er-Août 3, 1212 Grand-Lancy
- > PV Solseg International Sàrl, exercice de tous travaux comptables, mandats, route des Jeunes

- 6, 1227 Carouge
  - > RANIERI Antonietta, exploitation de la teinturerie "Fobel Pressing", chemin du Clos 6a, 1212 Grand-Lancy
  - > Remi-Jantes-Alu.ch Sàrl, vente en gros et détail d'équipements automobiles, chemin de Grange-Collomb 8, 1212 Grand-Lancy
  - > SOARES FERREIRA PEINTURE, peinture en bâtiment, avenue des Communes-Réunies 56, 1212 Grand-Lancy
  - > Taeye Marie-Christine, ENM INTERNATIONAL REMOVALS, déménagements internationaux, route des Jeunes 4bis, 1227 Les Acacias
  - > TERRE DES MONDES (Suisse) Sàrl, production, distribution de tous types de films, route des Jeunes 6, 1227 Carouge
  - > TPG Vélo SA, exploitation d'un système de vélos en libre-service, route de la Chapelle 1, 1212 Grand-Lancy
  - > WAECHTER JEREMIE ARCHITECTE, service dans le domaine du design et de l'architecture, chemin Louis-Hubert 2, 1213 Petit-Lancy.
- Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.
- Source: FOSC et publicité

■ M. B.

# TriBike Genève



## VTT - ROUTE TRIATHLON

Votre agent  
**GIANT**  
 à Genève

75, rte de St-Julien - 1212 Gd-Lancy  
[www.tribike.ch](http://www.tribike.ch) - 022 792 20 60

## «Le saviez-vous?»\*, la rubrique pratique qui vous AIDE

### N°7: La nouvelle loi cantonale en matière de chômage

A partir du 1<sup>er</sup> août 2012, une nouvelle loi cantonale en matière de chômage est entrée en vigueur qui modifie la loi du 11 novembre 1983. Cela a entraîné quelques changements en vue de renforcer l'efficacité du retour à l'emploi et la rapidité de la prise en charge.

#### Voici les principales modifications:

- > Les emplois temporaires fédéraux sont remplacés par le stage de requalification.
- > Les prestations comme les stages de requalification et les emplois de solidarité sont désormais accessibles aux chômeurs qui ont exercé une activité indépendante.
- > Les allocations de retour en emploi (ARE) peuvent être accordées pour les entreprises privées et publiques ainsi que pour les entreprises se trouvant dans d'autres cantons.

- > La durée de l'ARE sera dorénavant de 24 mois pour les chômeurs âgés de 50 ans et plus (contre 55 ans dans l'ancienne loi).
- > Les emplois de solidarité sont désormais disponibles dès l'épuisement du droit aux indemnités journalières alors que précédemment il fallait attendre la fin du délai-cadre fédéral.
- > Le délai pour effectuer un stage de requalification ou toute autre mesure d'activation vers l'emploi a été réduit à 9 mois au plus tard (au lieu de 12) après l'inscription au chômage.

En plus de cette nouvelle loi, les bureaux de l'Office cantonal de l'emploi (OCE) ont déménagé et se trouvent depuis le 27 août dans le quartier de Montbrillant à l'adresse suivante:

**Office Cantonal de l'Emploi**  
Rue des Gares 16 (1202 Genève)  
Case postale 2555

1211 Genève 2

Ce changement a pour but d'offrir une meilleure communication entre les différents services de l'OCE qui sont maintenant tous regroupés au même endroit. De plus, la suppression des différentes agences spécialisées par secteur professionnel est supposée donner plus de liberté aux conseillers en personnel qui travailleront désormais sur un système de compétences générales en méthode

de recherche d'emploi.

Barbara Prida, Conseillère en emploi  
Service des Affaires Sociales

*\*Cette rubrique est rédigée tous les mois par la permanence pour les demandeurs d'emploi A I D E, à Lancy. Elle distille des conseils précieux à tous ceux qui souhaitent mettre toutes les chances de leur côté pour retrouver rapidement un travail.*

#### Contact et adresse

La permanence chômage AIDE se tient à votre disposition et si vous désirez de plus amples informations sur le sujet, vous pouvez passer sans rendez-vous:

- > Mardi de 13h.30 à 16h.30
- > Mercredi de 8h.30 à 11h.30
- > Jeudi de 8h.30 à 11h.30

**Information importante:** Durant la période du 3 au 21 septembre 2012, seules les permanences du mardi après-midi seront assurées.

A I D E se trouve dans le bâtiment du Service des Affaires Sociales, avenue Eugène-Lance 3, 1212 Grand-Lancy.  
Tél: 022 794 28 00 – E-mail: b.prida@lancy.ch

## MA RETRAITE:

Quand?

Comment?

Combien?

Loisirs

3<sup>ème</sup> pilier

Bénévolat

2<sup>ème</sup> pilier



AVS

SPC (ex-OCPA)

Sport

Adresses

Nouveau budget

Ces questions vous interpellent, les réponses vous manquent...

Vous les trouverez dans ce "petit guide pour une bonne retraite" qui vous sera remis **gratuitement** au:

**Service des affaires sociales de Lancy - 3, avenue Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy**

T 022 794 28 00 - sas@lancy.ch

## Permanence juridique

La Ville de Lancy rappelle qu'une Permanence juridique à la disposition des Lancéennes et Lancéens est ouverte

### les mardis dès 17h.30 au Service des affaires sociales de Lancy.

Aux jours précités, un avocat du Barreau de Genève est à votre service pour vous renseigner et vous conseiller si vous avez des problèmes concernant par exemple:

- > procédure de divorce
- > régime matrimonial

- > bail à loyer
  - > contrat de travail
  - > démarches administratives
  - > assurances
  - > etc...
- Le tarif de la consultation est de Fr. 30.-

Prière de prendre RDV au numéro de téléphone (022 794 28 00).

Service des Affaires sociales de Lancy  
3, av. Eugène Lance  
1212 Grand-Lancy

## Atelier d'Alimentation

**Septembre: lundis 3 et 17 septembre**

**Délai d'inscription: 27 août et 10 septembre 2012**

#### Au menu:

- > Soupe froide au basilic
  - > Rôti de porc en croûte d'herbes / Ratatouille
  - > Meringue glacée
- Rendez-vous au Club des Aînés (10, ch. du Bac, Petit-Lancy).



Renseignements et inscriptions auprès de  
Mme Christine Aeschbach  
Service des Affaires sociales  
3, ave Eugène-Lance  
1212 Grand-Lancy  
T 022 794 28 00.

## Info travaux – Route de la Chapelle

Dans le cadre de la reconstruction des collecteurs séparatifs sous la route de la Chapelle, la Ville de Lancy vous informe que les travaux de la deuxième étape (entre le chemin du Gui et la route de Saconnex-d'Arve) débuteront dès le **3 septembre 2012**.

Le démarrage de ces travaux coïncide avec la **fermeture à la circulation**

### Mesures de circulation pour les véhicules motorisés

- > La circulation le long de la route de la Chapelle sera **mise en sens unique descendant** (en direction de Carouge) pendant toute la durée des travaux de cette étape.
- > Les **accès riverains** situés le long du chantier **seront maintenus**;

- cependant **une obligation de tourner-à-droite respectivement tourner-à-gauche** sera mise en place pour chaque sortie.
- > Toutes les **places de stationnement longitudinales** le long de la route de la Chapelle **seront supprimées**.



Les jours de passage de la voirie pour la reprise des différents déchets resteront inchangés; toutefois les horaires de levées pourront être adaptés en fonction des besoins du chantier.

Notre service technique se tient à votre disposition pour tous compléments

(**riverains et cycles exceptés**) de la route de la Chapelle nécessaire pour réaligner la station CEVA Carouge-Bachet à l'extrémité Nord de la route.

**Démarrage de l'étape 2: à partir du 3 septembre 2012 pour une durée de 8 mois.**

### Modification du cheminement des cyclistes et des piétons

- > Les **cyclistes en direction de Lancy ou Carouge** pourront emprunter la **voie de circulation descendante** mise en sens unique et rejoindre la route de St-Julien soit par la rue des Avanchis soit par l'extrémité Nord de la route de la Chapelle accessible aux cycles.

- > Pour les **cyclistes** en provenance de la route de St-Julien prenant la **direction de Troinex, une déviation sera mise en place** à la hauteur de la rue des Avanchis via le **chemin des Tuileries**.
- > Un **trottoir** le long de la route de la Chapelle entre la rue des Avanchis et la route de Saconnex-d'Arve **sera conservé pendant toute la durée des travaux**.



d'informations, M. Siriri, Tél. 022 706 15 70.

Vous trouverez également des informations sur le site internet de la Ville de Lancy à l'adresse ([www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)).

Nous vous remercions de respecter la signalisation mise en place.

## Info CEVA

### CEVA, où en est-on?

Le chantier de la ligne ferroviaire de 16 kilomètres, connectant les réseaux CFF et SNCF entre Cornavin et Annemasse, a débuté sur la quasi-totalité du tracé. S'agissant d'un tracé majoritairement souterrain, les travaux se concentrent sur six secteurs principaux, dont celui de la future halte de Carouge-Bachet.

### Le secteur de Carouge-Bachet

Le Bachet est un pôle majeur d'entrée et de sortie du canton de Genève. Il est donc nécessaire de garantir, dans la mesure du possible, la continuité des réseaux de transports de même que celle des réseaux d'alimentation en souterrain (eau, gaz, électricité, téléphone, fibre optique...). Ces contraintes impliquent la réalisation de travaux, depuis la surface, par petites zones successives. L'illustration ci-dessous représente l'emplacement de la halte sous le carrefour du Bachet, ainsi que les différentes zones de travaux concernées.

### Phases en cours

D'avril à août 2012, les travaux se sont déroulés dans les zones A et F. Dans cette dernière zone, les réseaux de surface (trams) et souterrains (eau, gaz, électricité, fibre optique...) ont été

déviés et une partie de l'enceinte de la halte a été construite. Enfin, les rails de tram ont été déplacés sur cette portion "terminée" de la halte.

Dès le mois de septembre, les travaux continuent sur les zones B, G et H. La zone B étant située à faible profondeur sous le tunnel du Bachet de l'autoroute de contournement, des déviations de circulation sont nécessaires. Pour plus de renseignements, se référer à la fiche d'information spécifique aux mesures de circulation sur l'autoroute (disponible sur le site CEVA dès le 28.08).

Une des extrémités de la halte de Carouge Bachet se situe sous la route de la Chapelle (zone H). Pour la réaliser, il est nécessaire de fermer la route de la Chapelle, ainsi que le passage par le P+R. Pour minimiser l'impact des travaux, une fois cette partie de l'enceinte de la halte réalisée, la surface sera remise en état et la route de la



Chapelle rendue à la circulation.

### Impacts

#### > Fermeture de la route de la Chapelle

L'extrémité de la route de la Chapelle sera fermée aux véhicules motorisés, dans les deux sens, entre la route de St-Julien et le chemin de la Chaumière dès le 3 septembre 2012. Les cheminements piétonnier et cycliste, ainsi que l'accès des véhicules de transports publics au bâtiment TPG seront conservés.

Le trafic de transit est dévié à la hauteur de la route de Saconnex d'Arve. La route de la Chapelle restera accessible pour les riverains et les cycles entre la route de Saconnex d'Arve et la route de St-Julien.

La route de la Chapelle sera restituée au trafic au terme des 8 mois de travaux.

#### > Fermeture du Passage par le P+R

Le transit par l'ancien P+R sera également fermé dès le 3 septembre 2012 et pour toute la durée des travaux CEVA, soit jusqu'en 2017. Des déviations seront mises en place

via les réseaux existants.

#### > Accès chemin du Gui

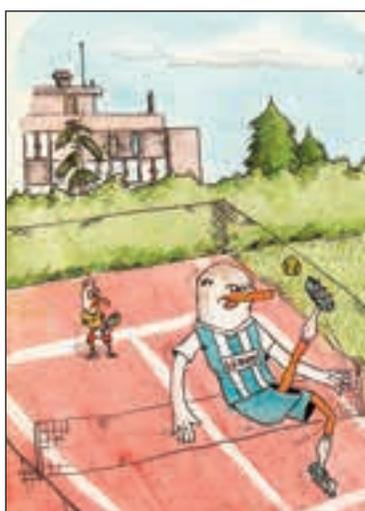
La nouvelle phase de chantier nécessite d'élargir les emprises. L'accès au chemin du Gui se fera donc du côté du Trèfle-Blanc.

#### > TPG

Les quais et les voies du tram 12 ont été déplacés. La "portion" de station située en dessous des nouvelles voies ayant été réalisée, les quais ne seront plus déplacés durant le chantier de la halte de Carouge-Bachet. En raison de la fermeture de la route de la Chapelle, le parcours de la ligne 46 est modifié entre les arrêts Bachet-de-Pesay et Bellins. Pour plus de détails sur cette ligne, se référer aux informations des TPG ([www.tpg.ch](http://www.tpg.ch)).



Sancho  
De Fabian



## Les Jeux Olympiques vous ont-ils donné des idées?

Sur les 26 sports inscrits au programme Olympique des Jeux de Londres, plus d'une dizaine de sports seront présents lors de la troisième édition de Tuttisports. Ceci représentant une quarantaine de disciplines et près d'une centaine de rendez-vous sportifs tout au long de la semaine. Le programme varié proposera du sport dès 08h00 du matin, pendant la pause de midi et jusqu'à tard dans la soirée.

Cette semaine fera la part belle aux arts martiaux et sports de combat, à différents cours de gymnastique, sans oublier les sports de balles et de raquettes. De nombreuses activités seront proposées en milieu aquatique.

Tuttisports s'adresse à tout le monde, aux plus petits comme aux plus grands. Il est bon de rappeler qu'une activité physique régulière est bénéfique pour l'équilibre.

Rendez-vous donc du 10 au 15 septembre prochains sur les installations sportives de la Ville de Lancy, afin d'imiter, pourquoi pas, vos champions ou même de vous essayer à de nouveaux sports.

Pour tout renseignement complémentaire: [www.tuttisports.ch](http://www.tuttisports.ch) – 022 879 04 20

■ Olivier Carnazzola, délégué aux sports

à lancy,  
du sport à tous les étages  
journées portes ouvertes  
du 10 au 15 septembre 2012  
initiations, participations, démonstrations  
par toutes les sociétés sportives lancéennes  
[www.tuttisports.ch](http://www.tuttisports.ch)

## Football-Club Grand-Lancy Poste 1970



### 1<sup>er</sup> Champion d'Europe de football corporatif

A l'occasion de la 1<sup>ère</sup> édition, dix équipes s'étaient données rendez-vous les 16 et 17 juin 2012, au stade des Arbères à Meyrin pour participer au Championnat d'Europe de football corporatif.

Organisée par l'AEFCO (Association Européenne de Football Corporatif) qui a son siège à Genève, cette compétition s'est déroulée par un temps magnifique et sur de très bons terrains.

Après sept matchs, sous une grande chaleur..., le FC Grand-Lancy Poste 1970, a battu la Mairie de Paris en 1/2 finale 5 à 0, puis s'est imposé en finale face aux hongrois de Market Budapest.

Bien que menés 1 à 0 sur un pénalty, les protégés de l'entraîneur Pedro González ont renversé le score pour finalement s'imposer 3 à 1 grâce à des buts de Bastien Beuchat, Yves Pascoa et Bybyl Zumeri.

Déjà vice-champions du monde en 1994 de football corporatif, les Lancéens ont rajouté une ligne à leur prestigieux palmarès qui comprend entre autres, 4 titres de Champion de Suisse de football La Poste / Swisscom et 6 titres de Champion de Suisse de football en salle La Poste / Swisscom.

### Extrait du classement:

- 1 – FC Grand-Lancy Poste 1970
  - 2 – Market Budapest
  - 3 – APSAP Paris
  - 4 – Sélection de l'Association Cantonale de football Corporatif
- Meilleure défense:** FC Grand-Lancy Poste 1970  
La 2<sup>ème</sup> édition aura lieu en 2013 au Portugal.

■ Bernard Bard



## Gym Douce Lancy

Les activités de la Gym Douce Lancy qui ont lieu à l'école de la Caroline au Petit-Lancy reprennent chaque mercredi de 19h.15 à 20h.15, à partir

du 12 septembre 2012. Profitez-en pour participer à une leçon gratuite, vous y serez bien accueillies. Pour tous renseignements, contacter

Marie-Antoinette Lacroix,  
tél. 022 792 56 76 ou  
Marianne Thiébaud, 022 792 46 71.

## Un cinquantenaire bien portant



Le président C. Foutrel (à droite)

Créé en 1962, le ZZ Club de tennis de table, devenu le ZZ-Lancy en 1966, a fêté son cinquantenaire lors de la cérémonie aux champions organisée dans son local de l'école En Sauvy. Jean Pascal Stancu a remis au nom de l'Association Genevoise de Tennis de Table un souvenir en présence de Messieurs François Lance, conseiller administratif de la ville de Lancy et Olivier Carnazzola, délégué aux sports de la ville de Lancy. Cet hommage dédié à notre ami Jean-Marc Chevalier, décédé récemment d'une longue maladie, souligne le travail et les efforts consentis par les moniteurs et l'attachement du club à une politique volontaire envers les jeunes et la formation. Ces orientations ont été rappelées par le président de l'AGTT, Jean-Pascal Stancu. Jean-Marc, 27 ans de présence et d'engagement au ZZ-Lancy, pilier de l'école de tennis de table et grand personnage de la vie associative en dehors du tennis de table, nous manquera.

Roger Helgen, responsable Jeu-

nesse AGTT, a survolé par quelques anecdotes l'histoire du ZZ-Lancy. Nous avons reçu de nombreux challenges récompensant surtout les catégories Jeunesse au plan régional. Notre équipe U18 a décroché une 3<sup>ème</sup> place au niveau national, Julien Lebian associé à Alexandre Santoni, a remporté la Coupe Genevoise Série C, perdu en 1/2 finale Série B et en 1/4 de la Série A. Notre équipe 1<sup>ère</sup> termine le championnat de Ligue Nationale B à la 4<sup>ème</sup> place après son retour à cette compétition. Un bilan complet de cette saison, riche pour notre club, peut être consulté sur notre site [www.zz-lancy.net](http://www.zz-lancy.net).

Dès le 2 septembre notre équipe 1<sup>ère</sup> entamera la saison avec deux anciens, Sébastien et Serguei, et deux jeunes U18, Maël et Naïm; bien entendu Alexandre sera à leurs côtés pour les épauler. Christian Foutrel, nouveau président sera épaulé par José Pinto et J-P Ladrey (vice-présidents) et le comité réélu dans son ensemble. Les cours, pour les jeunes et adultes, reprendront dès la rentrée scolaire. Pour les détails, se référer au site du ZZ-Lancy. Nous remercions à nouveau les autorités lancéennes pour leur soutien et la mise à disposition des locaux pour la pratique de notre sport favori.

J-P Ladrey, Vice président ZZ-Lancy

## Les Ateliers créatifs de la compagnie 100% Acrylique

**Cours Danse. Ateliers Théâtre, Cours pour Adultes – Une école du spectacle**

**Des Ateliers de danse créative pour enfants dès 4 ans**, où l'expression, l'imagination, la musicalité, la souplesse, sont les axes importants abordés tout au long de l'année. Dès 7 ans, les enfants abordent la technique de danse contemporaine, un travail précis sur l'espace et la mémorisation de chorégraphies, sans négliger l'expression et l'imagination. Les adolescents apprennent à être à l'aise dans leur corps qui change. Les élèves avancés travaillent avec plusieurs professeurs dans la semaine.

**Des Ateliers théâtre pour enfants** (7-10 ans) et pour adolescents (11-14 ans). Dans ces ateliers, les enfants et les adolescents développent la présence dramatique, apprennent le travail d'équipe, l'écoute, le respect de l'autre. Ces cours permettent de s'affirmer devant les camarades sans rire, avec comme outils principaux: travail sur l'expression orale, l'improvisation et l'interprétation.

Etre capable de toutes les extravagances, de tous les silences.

**Les troupes Acrylique Junior** sont des groupes de jeunes passionnés par les arts de la scène et désireux de travailler sur diverses expressions artistiques: danse, théâtre, écriture, chant.

*La scène est une école de vie.*

3 troupes:

- > **Cie Junior** dès 13 ans section danse-théâtre, un bon niveau de danse est souhaité
- > **Troupe Théâtre II** jeunes dès 13 ou 14 ans, un ou deux ans d'expérience minimum
- > **La Bande J**, jeunes de 15 à 20 ans,

(plusieurs années d'expérience de théâtre)

Pour entrer dans une des troupes, une lettre de motivation est exigée.

**La scène est une école de vie**

**Les adultes** ne sont pas oubliés et plusieurs cours leur sont consacrés:

Danse énergie, Danse contemporaine, Cours Pilates, Cours de Qi Gong.

**La danse** que nous enseignons permet de prendre conscience de son corps dans sa totalité, un dos étiré, souple, sans tension, un centre bien placé, vivant, les jambes mobiles, habiles, solides. Un vocabulaire corporel enrichi et surtout le plaisir de bouger en musique.

**La technique Pilates** permet de renforcer la musculature profonde. Les émotions, l'âge, les mauvaises habitudes nous amènent à nous "rétrécir", elle peut être pratiquée à tout âge et permet d'accéder à un nouveau degré de connaissance de son propre corps. Cours ouvert à tous.

**Le cours QI GONG:** Le Qi Gong est un art de santé destiné à favoriser la circulation harmonieuse des énergies internes, à rendre le corps fluide, sans tension et à apaiser le mental. En le pratiquant régulièrement il permet de mieux gérer les émotions, les colères et les peurs.

**Inscriptions pour la saison 2012-13**

Evelyne Castellino 079 342 93 29 ou

Nathalie Jaggi au 078 661 79 58

e-mail: [direction@cie-acrylique.ch](mailto:direction@cie-acrylique.ch).

[www.cie-acrylique.ch](http://www.cie-acrylique.ch) / cliquez sur

Ateliers créatifs

Lieu des cours: Ecole du Bosson,

90, av. du Bois de la Chapelle à Onex

Courrier: Ateliers créatifs c.p. 126 –

1213 Onex

## TAI-JI et QI-GONG à Plan-les-Ouates

avec la professeure LIU Yugui

Les mardis, de 19 h 30 à 20 h 30  
à l'école primaire du Pré-du-Camp.



Le Tai-Ji est un art martial ayant la forme d'une gymnastique douce et comportant des gestes lents et harmonieux. Par sa pratique, on obtient des effets tels que souplesse, mémoire, équilibre, détente, mais aussi plus subtils: concentration, silence intérieur, présence, ouverture.

**Renseignements:**

Alain Correvon, tél: 022 794 05 76 / 078 956 58 68,

Email: [alain.correvon@vtxnet.ch](mailto:alain.correvon@vtxnet.ch)

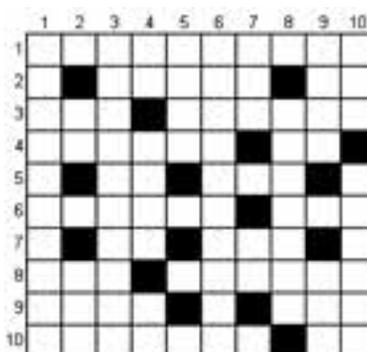
## Mots croisés par Gilberte Andrey-Follonier

**Horizontalement**

1. Prendre la poudre... (d')
2. Machine volante – Enlevé (phon.)
3. Etang de l'Hérault – Epuisante
4. Prisonniers – Aimée de Zeus
5. Mot de surprise – Bêta
6. Formation militaire – Un détroit
7. Note – Agence secrète
8. Port du Japon – Visiter
9. Coutume hindoue – La première
10. N'a pas de fin – Fin de verbe

**Verticalement**

1. Enchanteresse
2. Fin de messe (phon.) – Il blesse
3. Bonne pour l'apéro
4. Prière (phon.) – Saveur – Symb. chim.
5. Arachnide des armoires
6. Petit verre
7. Ecole de cadres – Dans le vent
8. Salpêtre
9. Poux – Prénom féminin
10. Saison – Donner du bleu



**Solutions (mots croisés juin 2012)**

**Horizontal:**

1. Ingurgiter
2. As – Avide
3. DAT – Gré – Ev
4. Ilet
5. Motive
6. Couleuvres
7. Rixe – En
8. Es – Orlando
9. Tunneliers
10. ENA – Zen – Et

**Vertical:**

1. Indiscrète
2. Al – Oison
3. Gâteaux – Na
4. Us – Léon
5. Me – Rez
6. Gargouille
7. Ive – TV – Ain
8. Ti – Sirène
9. Ede – Vendre
10. Revues – Ost

## Reprise des cours de Yoga



**Année 2012-2013, dès le 12 septembre 2012**

Le yoga nous aide à découvrir notre individualité et les moyens de l'exprimer dans notre quotidien. Il est un outil précieux nous permettant de trouver ce qui nous rend heureux, simples, vrais, ce qui nous donne la sensation d'être à notre place et nous procure un sentiment de plaisir et de joie dans nos actes, actions et relations.

Les cours ont lieu hebdomadairement et se déroulent à l'aide de mouvements fluides, doux, sans contraintes excessives, dans le respect des possibilités et du temps personnel d'intégration. Ils sont adaptés à chaque niveau et moment de la vie, l'ensemble porté par la respiration profonde, que vous apprenez à découvrir dès les premiers cours.

Vous améliorez votre santé, votre immunité se renforce, votre capacité de concentration et d'écoute augmentent. Une sensation de force se révèle dans votre corps, accompagnée de la

disparition des douleurs, un sommeil retrouvé et réparateur.

Vous faites l'apprentissage de la relaxation pour une récupération profonde, et de la méditation pour une vie plus sereine.

- > Les cours débutants-moyens: ont lieu au Grand-Lancy: lundi soir de 18h30 à 20h00 / jeudi matin de 10h00 à 11h30
- > Les cours de méditation: ont lieu 1x par mois: vendredi soir de 18h45 à 20h15
- > Les cours avancés: ont lieu à Plan-les-Ouates jeudi soir de 18h45 à 20h30.
- > Les cours enfants et des cours adolescents: ont lieu le mercredi après-midi à Plan-les-Ouates

**Merci** d'annoncer votre participation par tél ou email, code et informations pour le matériel à donner.

Présentation des autres cours: débutants, privés, "accompagnement à la grossesse-récupération après la grossesse", parents-enfants sur le site.

Contact et inscriptions:

[www.ioga8.com](http://www.ioga8.com)

[isabelle.robatti@bluewin.ch](mailto:isabelle.robatti@bluewin.ch)

## "News" du Lancy-Natation

### Championnat Suisse Espoirs et Juniors 2012

Le Championnat Suisse Espoirs et Juniors de natation a eu lieu du 12 au 15 juillet 2012 à Bâle. Après une saison d'entraînement intense, et quelques semaines de préparation spécifique, l'équipe du Lancy-Natation est arrivée en grande forme au rendez-vous.

Avec 15 médailles d'or, 7 d'argent et 3 de bronze, les nageurs et nageuses du Lancy-Natation ont terminé les quatre jours de compétitions à la 1<sup>ère</sup> place du classement des clubs, et ce, pour la 3<sup>ème</sup> année de suite!

Avec 6 médailles d'or en individuel, différents nouveaux records de sa catégorie d'âge et 3 médailles d'or avec ses coéquipiers des relais, Nils Liess a donné le tempo au reste de l'équipe!

Sur la photo de gauche à droite, les 17 nageurs et nageuses et les deux entraîneurs: Benjamin, Cecilia, Alexandra, Alexia, Christopher, Alvina, Nils, Alexandre T., Loïc, Gaëtan,

Rachel, Zoé, Noémi, Alexandre K., Christophe et, tout devant, Fabio, Quentin, Alex et Laurent. Un grand bravo à toute l'équipe!

### Saison 2012-2013

Le lundi 3 septembre démarre la nouvelle saison pour les cours de natation pour enfants, adolescents et adultes, mais également les cours d'aquagym et de fitness. Informations pour les horaires et inscriptions sur le site du Lancy-Natation ([www.lancy-natation.ch](http://www.lancy-natation.ch)) et sur le papillon distribué avec cette édition du "Lancéen".

### TuttiSports

Le Lancy-Natation participe à la 3<sup>ème</sup> édition de cette belle initiative. En plus des cours indiqués sur la brochure officielle de la Ville de Lancy, pendant tout le mois de septembre vous pouvez venir découvrir et participer gratuitement à une séance d'aquagym ou de fitness (sur présentation de notre annonce dans cette édition, en p. 8).

Le Lancy-Natation vous souhaite une excellente rentrée sportive!



15 septembre 2012

## 40<sup>ème</sup> anniversaire du club

### Thème des années 70-80 – déguisements bienvenus

**16h00** ouverture officielle des festivités avec apéro offert par le Tennis club et diverses animations

**19h00** soirée membres du club sur réservation

## Escrime Florimont Lancy: 10 ans d'existence

Suite page 1

### Historique du club

Créé en novembre 2001 par le Maître Georges Léger, le club Escrime Florimont Lancy a fini son premier cycle de 10 ans. Cette période a permis de consolider des bases saines: constitution d'un noyau de membres fidèles (autour de 100), recrutement de trois maîtres d'armes expérimentés, construction de la salle la plus moderne de Suisse, premières participations à des compétitions.

Le club s'est fondé au sein même de l'Ecole Florimont. Ecole catholique francophone, riche d'une tradition humaniste plus que centenaire, cette institution a pour vocation d'offrir un enseignement de qualité dans lequel la pratique des langues, l'expérimentation scientifique et la pratique sportive sont valorisées.

Le club accueille petits et grands, pour pratiquer ce sport de tradition dans une atmosphère conviviale. Les cours sont donnés aux enfants et aux adultes, du débutant à l'escrimeur confirmé, pour le loisir et la compétition. La vocation éducative de l'es-

crime est mise en avant et chacun-e peut trouver sa place quelque soient ses ambitions: résultats en compétition et plaisir de la pratique.

### Valeurs

L'escrime s'ancre dans une tradition pédagogique et éducative ancienne et solide. Sport complet, il offre toutes les palettes de la pratique sportive. Plus que cela, la salle d'armes est un lieu de respect, de transmission des savoirs où chacun applique discipline et rigueur dans une ambiance conviviale. Le maître d'armes, par sa connaissance, sa pratique, sa disponibilité et son exigence est le garant de ce passage de témoin.

### L'élève au centre

Les enseignants cherchent à révéler les compétences individuelles de chaque élève et à faire valoir ses talents. Pour l'un, il s'agira de s'habituer à la pratique régulière d'une discipline, utile pour la coordination et l'intellect. Pour l'autre, il s'agira de préparer et de pratiquer la compétition le plus loin pos-

sible. Pour le suivant, c'est l'enseignement qui l'attirera et nous formerons alors un formateur: moniteur, prévôt et Maître d'armes. Chacun doit pouvoir trouver sa place et sa contribution au club. Nous avons tous la même tenue blanche quel que soit notre origine, notre passé et notre position sociale.

### Des maîtres d'armes de renommée internationale

Les maîtres d'armes du club Escrime Florimont Lancy ont une solide expérience dans la pratique sportive. A eux quatre, ils couvrent l'entier du spectre: cours de loisirs et d'initiation, organisation de stages, préparation d'athlètes de haut niveau, encadrement individuel et cours collectifs, niveau d'excellence pour les domaines techniques et pédagogiques, élaboration de cours pour enfants, adolescents et adultes.

### Informations pratiques

Une école d'initiation accueille les enfants dès 6 ans le mardi à 15h.45 et à

16h.45.

Le club est ouvert du lundi au jeudi de 17h.15 à 18h.45 pour les Pupilles - Benjamins - Minimes et de 18h.30 à 20h.30 pour les Seniors - Juniors - Cadets. Des cours d'escrime ancienne médiévale et renaissance sont proposés les mardis et jeudis de 18h.30 à 20h.30.

Tous les informations pratiques sont sur le site du club: [www.florimont.ch](http://www.florimont.ch). Vous pouvez joindre le responsable de l'enseignement, Maître Léger au 022.771 00 04  
A tout bientôt à la salle!

**Du 3 au 14 septembre, le club Escrime Florimont Lancy vous offre deux séances d'initiation gratuites! A vous de jouer!**



# Mémento des manifestations lancéennes

## Août

31 au 16.09 | ma-di: 12h00 à 18h00

**Exposition** Trou (voir en page 2)

Vernissage: le jeudi 30 août à 18h00

Ville de Lancy – Service culturel

8, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy

Infos: T 022 794 73 03

## Septembre

8 | 10h00 à 13h00 & 14h00 à 17h00

**Journées du Patrimoine à Lancy** (voir en page 3)

Rendez-vous sous le pont Butin côté Lancy

Infos [www.patrimoineromand.ch](http://www.patrimoineromand.ch) et brochures disponibles à la Mairie

8 | 20h00

**Concert** Levons les tabous

Concerts avec Aurélie Djee, Williman et Basengo

Maison de quartier de Lancy-Tacchini

[www.villatacchini.ch](http://www.villatacchini.ch)

Pavillon Tacchini

11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy

Infos: T 022 793 52 07

10 au 15

**Tutti Sports** (voir en page 29)

Portes ouvertes des Sociétés sportives lancéennes

[www.tuttisports.ch](http://www.tuttisports.ch)

12 au 23 | Mer&Sa: 14h30 & 16h00 - Di: 11h00 & 14h30

**Spectacle** Les trois petites louves (voir en page 6)

Marionnettes Les Croquettes

Ferme Marignac

28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy

Réservations: T 022 880 05 16 ou

[croquettes@bluewin.ch](mailto:croquettes@bluewin.ch)

12 au 14.10 | Ma au di: 14h00 à 18h00

**Exposition** Traces (voir en page 3)

Exposition de Sarah Girard (photographies), Marc Batalla (peintures) et Léonard Félix (peintures).

Le mardi 18 septembre: visite guidée de l'association VIVA et goûter.

Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle

Ferme de la Chapelle

39, route de la Chapelle – Grand-Lancy

Infos: T 022 342 94 38

13 au 16 | je-sa: 21h00 - Dim: 18h00

**Concert** Skweedly & Deedly (voir en page 10)

Cave du Centre Marignac

28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy

Réservations: T 079 255 16 40

13 au 16 | 20h30

**Spectacle** Les Loose Brothers – Duo Burlesque

[contact@bullenscene.ch](mailto:contact@bullenscene.ch)

Pavillon Tacchini

11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy

Réservations: T 076 616 26 15

14 au 16 | Sa: 11h00 à 19h00 - Di: 11h00 à 17h00

**Exposition** (voir en page 5)

Exposition de photos, 24h à Mumbai (Inde)

Vernissage: Vendredi 14 à 18h00

Groupe des habitants du Plateau de Lancy

Espace Gaimont

1, chemin de Gaimont – Petit-Lancy

Infos: T 079 218 31 53

[www.ghpl.ch](http://www.ghpl.ch)

15 | 9h30 à 16h30

**Fête des 3 Marchés** (voir en page 10)

Autour de la Maison CIViQ – Grand-Lancy

21 au 07.10

**Labyrinthe** (voir en page 10)

Vernissage le: 21 septembre dès 18h00

Centre Marignac

Parc Marignac

28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy

Infos: T 076 616 24 82

22 | dès 11h30

**Fête** Caroline Fête son chemin

Terrain d'aventure du Petit-Lancy

Chemin de la Caroline – Petit-Lancy

Infos: T 022 792 39 09

[www.tapl.ch](http://www.tapl.ch)

22 | 14h00 à 18h00

**Kermesse** (voir en page 11)

Eglise Evangélique l'Espérance

20, chemin du Clos – Grand-Lancy

[www.egliseesperance.com](http://www.egliseesperance.com)

22 | 11h00 à 17h00

**Portes ouvertes** (voir en page 5)

Démonstration des ateliers créatifs de l'Espace

Gaimont

Groupe des habitants du Plateau de Lancy

Espace Gaimont

1, chemin de Gaimont – Petit-Lancy

Infos: T 079 218 31 53

[www.ghpl.ch](http://www.ghpl.ch)

28 au 30 | Sa: 11h00 à 18h30 - Di: 11h00 à 17h00 (voir en page 5)

**Exposition de peinture** Fériel Benalycherif

Danses et vernissage: vendredi 28 dès 17h00

Groupe des habitants du Plateau de Lancy

Espace Gaimont

1, chemin de Gaimont – Petit-Lancy

Infos: T 079 218 31 53

[www.ghpl.ch](http://www.ghpl.ch)

30 | 17h00

**Concert de Solam** (voir en page 3)

En lien avec l'exposition Traces.

Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle

Ferme de la Chapelle

39, route de la Chapelle – Grand-Lancy

Infos: T 022 342 94 38

[www.fermedelachapelle.ch](http://www.fermedelachapelle.ch)

## Octobre

5 au 20

**Exposition** *A Sunny Journey* est un voyage que fait l'artiste Greg Clément dans l'univers visuel des années 50 aux USA.

Vernissage: le jeudi 4.10.2012 dès 18h00

Douze sur Douze – Espace d'art vivant

53, rte du Grand-Lancy – Grand-Lancy

Info : [www.gregclement.ch](http://www.gregclement.ch)

6 | 20h00

**Opérette**

La compagnie Ad'Opéra présente

"Les trois Baisers du Diable", opéra fantastique en un acte (1857) sur un livret de Mestépès et une musique de Jacques Offenbach.

Les Concerts de Lancy

Centre Marignac – Cave

28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy

Infos: T 022 757 15 63

[www.concertsdelancy.ch](http://www.concertsdelancy.ch)

10 | 20h00

**Musique** Concert d'automne des Inter-Notes

Les Concerts de Lancy

Centre Marignac – Cave

28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy

Infos: T 022 757 15 63

[www.concertsdelancy.ch](http://www.concertsdelancy.ch)

12 | 15h00 à 20h00

13 | 09h00 à 14h00

**Bourse aux Vêtements Grande Vente d'Hiver**

Bourse aux Vêtements (voir en page 15)

Ecole en Sauvy

40, avenue du Curé-Baud

Infos: T 079 612 10 34

12 et 14

**Exposition** Patchworks

Espace Gaimont

1, chemin de Gaimont – Petit-Lancy

Infos: T 079 218 31 53

[www.ghpl.ch](http://www.ghpl.ch)

**Renseignements:**

Secrétariat de la Mairie de Lancy

rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy

Infos: T 022 706 15 11

### « COMIC STRIP ?! »

